

**Codice di gara: "Servizio emergenza provinciale"**

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ELISOCORSO,  
NELL’AMBITO DEL **"SERVIZIO EMERGENZA PROVINCIALE"** PER IL TERRITORIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**CODICE CIG: 3678348CC8**

**DISCIPLINARE DI GARA**

## **INDICE**

### **ARTICOLO 1 - INTRODUZIONE**

1. Informazioni preliminari e documentazione di gara
2. Oggetto e ammontare dell'appalto
  - 2.1 Descrizione ed importi delle prestazioni
  - 2.2 Criterio di aggiudicazione
  - 2.3 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla gara

### **ARTICOLO 2 - ISTRUZIONI PER LA GARA E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA**

1. Indicazioni generali
2. Modalità di presentazione dell'offerta
  - 2.1 Nella busta denominata "Busta A - Documentazione amministrativa"
  - 2.2 Nella busta denominata "Busta "B - Offerta tecnica"
  - 2.3 Nella busta denominata "Busta "C - Offerta economica"
3. Affidabilità professionale

### **ARTICOLO 3 - SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA**

### **ARTICOLO 4 - ALTRE INFORMAZIONI**

1. Procedure di ricorso
2. Accesso agli atti
3. Sopralluogo
4. Elaborati di progetto
5. Subappalto
6. Raggruppamenti di imprese e consorzi
7. Avalimento
8. Annullamento dell'aggiudicazione
9. Protezione dei dati personali

### **ARTICOLO 5 - SVOLGIMENTO DELLA GARA**

1. Autorità di gara e commissione tecnica
2. Offerte uguali ed offerta unica
3. Offerte anomale
4. Controlli e verifiche
5. Graduatoria finale

### **ARTICOLO 6 - ADEMPIMENTI SUCCESSIVI ALL'AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO**

1. Garanzia
2. Assicurazioni
3. Documentazione elicotteri nuovi
4. Stipula del contratto
5. Responsabilità dell'aggiudicatario
6. Fallimento o risoluzione
7. Contenzioso in sede di esecuzione del contratto

### **ARTICOLO 7 - ALLEGATI**

1. "Allegato 1": Dichiarazione di partecipazione alla gara;
2. "Allegato 2": Modulo dell'offerta economica;
3. "Allegato 3": Schema Tipo 1.1. del D.M. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
4. "Allegato 4": Schema di contratto;
5. "Allegato 5": Criteri per la valutazione delle offerte.

## ARTICOLO 1 - INTRODUZIONE

### 1. Informazioni preliminari e documentazione di gara

HELI – Flugrettung Südtirol / Elisoccorso Alto Adige, a ciò incaricata dalla Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano intende procedere all'affidamento delle prestazioni di cui al punto 2.1, tramite procedura aperta espletata ai sensi dell'art. 55 del D.Lgs. 163/06 e s.m.i..

Tutta la documentazione di gara viene fornita sul portale al seguente indirizzo [www.bandì-AltoAdige.it](http://www.bandì-AltoAdige.it).

### 2. Oggetto e ammontare dell'appalto

#### 2.1 Descrizione ed importi delle prestazioni

**2.1.1 Breve descrizione delle prestazioni:** affidamento del servizio di elisoccorso, nell'ambito del **"SERVIZIO EMERGENZA PROVINCIALE"** per il territorio della Provincia autonoma di Bolzano - Servizio aeronautico annuale di elisoccorso presso le basi HEMS provinciali situate a Bolzano ed a Bressanone - per una durata di sei anni, con facoltà dell'Ente appaltante di dar prosecuzione al contratto di anno in anno, sino ad un massimo di altri tre anni, previa verifica della sussistenza delle ragioni di convenienza, anche economica.

**2.1.2. Importo complessivo delle prestazioni a base d'asta: € 32.000.000,00**  
(al netto dell'IVA):

- € 22.800.000,00 per il canone di cui al punto 1 dell'art. 16 del Capitolato Speciale, per la durata di sei anni;
- € 9.200.000,00 per l'attività di volo di cui al punto 2 dell'art. 16 del Capitolato Speciale, per la durata di sei anni.

L'ammontare di cui sopra è comprensivo di tutti gli oneri previsti dal Capitolato Speciale nonché di 1.100 ore annue (6.600 in 6 anni) stimate complessivamente per le due basi.

Ai sensi del combinato disposto degli artt. 86, comma 3 *bis* e 3 *ter* del D.Lgs. 163/2006 e dell'art. 26, comma 3, D.Lgs. 81/2008, i costi annui per la sicurezza per rischi da interferenza non soggetti a ribasso non potranno essere inferiori ad euro 50.000. Il concorrente dovrà indicare nell'"**Allegato 2 - Offerta economica**", i costi relativi alla sicurezza afferenti all'esercizio dell'attività svolta dal concorrente medesimo.

#### 2.2 Criterio di aggiudicazione

La presente gara verrà aggiudicata secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa disciplinato dall'art. 83 del D.Lgs. 163/06 e s.m.i..

La procedura di aggiudicazione terrà pertanto conto dell'aspetto economico e qualitativo dell'offerta, individuando l'offerta più vantaggiosa in base all'esame dei parametri qualità e prezzo, a ciascuno dei quali verranno assegnati i punteggi massimi di seguito riportati.

<b>ELEMENTI DI VALUTAZIONE</b>	<b>PESI</b>		
<b>ELEMENTI QUANTITATIVI: Prezzo</b>	<b>25</b>		
<b>ELEMENTI QUALITATIVI:</b>	<b>75</b>		
<b>A. Caratteristiche degli elicotteri e loro equipaggiamenti:</b>	<b>45</b>		
<b>Massimo punti</b>			
<i>Sarà valutata qualitativamente l'anticipata entrata in servizio dell'elicottero proposto per il secondo periodo se dichiarata dalla Ditta concorrente.</i>			
A.1. Entrata in servizio anticipata dell'elicottero del secondo periodo	Dopo il primo anno di servizio, <b>ma prima del 7.12.2013</b>	1 punto	2
	Entro il primo anno di servizio	2 punti	
A.2. 1. Caratteristiche prestazionali superiori a quelle minime richieste dal Capitolato Speciale (ulteriore margine di peso disponibile). Il punteggio sarà assegnato agli elicotteri che possiedono il maggior margine nella prestazione richiesta decrescendo di punteggio in forma proporzionale per gli altri aeromobili proposti. Volo stazionario fuori effetto suolo (HOGE) a 3.900 m in condizioni ISA+5°C (Allegato 1 CS punto 30) 2. Classe di Prestazioni 1 da 2.000 ft in ISA+10°C (Allegato 1 CS punto 28)	HOGE	5	
	CP1	5	
A.3. Altezza del mozzo del rotore principale (x) rispetto al terreno	$x \leq 3m$	0 punti	4
	$3 < x < 3,2m$	2 punto	
	$x \geq 3,2m$	4 punti	
A.4. Franchigia del rotore di coda o rotore di coda intubato o protetto	$x \leq 1m$	0 punti	6
	$1 < x < 2 m$	2 punto	
	$x \geq 2 m$	4 punti	
	Notar/protetto	6 punti	
A.5. Avionica di tipo Glass cockpit integrata e certificazione IFR single pilot e autopilota a 4 assi.	1		
A.6. Capacità di trasporto (numero di persone) in configurazione trasporto passeggeri oltre il minimo richiesto	Fino a 2 posti in più	1 punto	3

(almeno 5 passeggeri) dal Capitolato Speciale (Allegato 1 CS punto 21).	Oltre 2 posti in più	3 punti	
A.7. Numero di accessi alla cabina sanitaria, dimensioni e caratteristiche per carico barella ed equipe.		3	
A.8. Caratteristiche dimensionali ed operazionali della cabina sanitaria secondo le norme EN 13718-2.		2	
A.9. Ergonomia per manovre sanitarie ed accessibilità al paziente/i durante il caricamento e il trasporto all'interno della cabina. Qualità e disposizione interna delle attrezzature sanitarie di uso normale e di scorta.		7	
A.10. Agevole caricamento del paziente barellato mediante il verricello direttamente in cabina durante il volo traslato.		4	
A.11. Comfort di volo, livello di vibrazioni e rumorosità esterna.		2	
A.12. Equipaggiamenti in migliororia (ad esempio predisposizione sistema night vision goggles, doppio gancio baricentrico, impianto altoparlanti esterno rimovibile, radar meteo, TAS - Traffic Advisory System) oltre quelli minimi richiesti dal Capitolato Speciale, offerti senza alcun onere aggiuntivo per la SA.		1	
<b>B. Caratteristiche della componente operativa ed organizzativa dell'Impresa per l'esecuzione del servizio:</b>			
<b>Massimo punti</b>		<b>27</b>	
<u>Caratteristiche dei piloti e tecnici impiegati, criteri di gestione dei turni di servizio</u> <i>Saranno valutate le caratteristiche di Piloti, Membri HEMS/Operatori al verricello e Tecnici di manutenzione già assunti dalla ditta e proposti per il Servizio nonché i Criteri di Gestione dei Turni.</i>			
B.1. Caratteristiche professionali ed esperienza specifica dei Piloti proposti per il Servizio: oltre a quanto previsto dall'art. 38 CS, sarà valutata qualitativamente l'attività in ambiente con caratteristiche orografiche analoghe a quelle della Provincia di Bolzano, recuperi in parete mediante l'impiego del verricello e del gancio baricentrico nonché esperienza sul tipo di elicottero proposto; è richiesta copia, facsimile, della turnazione del proprio personale pilota rispetto alla numerosità richiesta nell'art. 27 CS		8	
B.2. Caratteristiche professionali ed esperienza specifica degli Operatori al verricello/Membri HEMS proposti per il Servizio: oltre a quanto previsto dall'art. 38 CS, sarà valutata qualitativamente l'attività in ambiente con caratteristiche orografiche analoghe a quelle della Provincia di Bolzano, recuperi in parete mediante l'impiego del verricello e del gancio baricentrico nonché esperienza sul tipo di elicottero proposto; è richiesta copia, facsimile, della turnazione del proprio personale membro d'equipaggio HEMS/Operatore al verricello rispetto alla numerosità richiesta nell'art. 27 CS		4	
B.3. Caratteristiche professionali ed esperienza specifica sul tipo di elicottero proposto per l'esecuzione del servizio dei Tecnici di manutenzione; è richiesta copia, facsimile, della turnazione del proprio personale Tecnico di manutenzione rispetto alla numerosità richiesta nell'art. 27 CS		2	

<u>Caratteristiche dell'Impresa</u>			
B.4. Relazione che illustri le peculiarità, le modalità e le caratteristiche di espletamento del servizio oggetto del CS ed allegati da parte della ditta concorrente	4		
B.5. Tempistica di intervento manutentivo dell'elicottero in servizio in caso di avaria.	2		
B.6. Tempistica di intervento sostitutivo dell'elicottero in servizio in caso di fermo tecnico o di indisponibilità dovuta a qualsiasi causa, migliorativa rispetto a quella minima indicata in capitolato (12 ore consecutive dall'evento)	entro 10 ore dall'evento	1	3
	entro 8 ore dall'evento	2	
	entro 6 ore dall'evento	3	
B.7 Programmi di aggiornamento e livelli minimi di attività addestrativa dei Piloti, Operatori al verricello/Membri Hems Tecnici di manutenzione che la DA si impegna a realizzare a favore del personale proposto per l'esecuzione del servizio e relative condizioni.	4		
<p><b>C. Servizi aggiuntivi</b></p> <p style="text-align: right;"><b>Massimo punti</b></p> <p>Descrizione di eventuali forniture di beni e/o servizi aggiuntivi e migliorie che il concorrente riterrà di offrire senza alcun ulteriore aggravio economico per la SA. La valutazione si baserà su proposte aggiuntive di tipo tecnico e funzionale nonché relative a risorse di bordo equipaggiamenti del personale, servizi in grado di elevare la potenzialità operativa dell'elisoccorso anche finalizzati alla riduzione delle missioni abortite causa avverse condizioni meteo (a titolo di esempio puramente esemplificativo ma non esaustivo si citano l'installazione e gestione di centraline meteo interrogabili a distanza presso elisuperfici periferiche/siti isolati, ovvero un sistema disponibile a bordo per il tracciamento a terra, in tempo reale, dell'evoluzione del volo e visione alla postazione dell'Operatore di CPE basato su rilevazione satellitare).</p>	3		

### 2.3 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla gara

Eventuali comunicazioni nell'ambito della presente procedura avvengono solamente mediante fax o mediante l'apposita sezione dedicata "comunicazioni" presente sul portale all'indirizzo [www.bandit-Adige.it](http://www.bandit-Adige.it). È onere del partecipante verificare la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul portale.

Eventuali informazioni, richieste e chiarimenti, formulate soltanto in lingua italiana o tedesca, potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal concorrente esclusivamente mediante fax entro e non oltre il sesto giorno lavorativo prima della scadenza di presentazione delle offerte.

**ARTICOLO 2 – ISTRUZIONI PER LA GARA E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA****1. Indicazioni generali**

I soggetti che intendono partecipare all'appalto, dovranno far pervenire un plico debitamente sigillato, contenente la propria offerta e la documentazione richiesta negli atti di gara, pena l'esclusione dalla gara, entro il **termine perentorio** prescritto nel bando di gara. Tale plico dovrà essere recapitato al seguente indirizzo:

HELI presso  
Associazione Prov.le di Soccorso Croce Bianca  
Direzione  
Piano 5 Stanza 5.1.  
Via Lorenz Böhler 3  
I - 39100 Bolzano

con le seguenti modalità:

- 1- raccomandata A/R a mezzo del servizio postale;
- 2- a mezzo di corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzati;
- 3- consegna a mano a cura del mittente presso il suddetto Ufficio, entro le ore 12.00 del termine prescritto nel bando di gara.

Ai fini della validità della presentazione dell'offerta, nel termine prefissato, faranno fede la data e l'ora del timbro di protocollo dell'ufficio.

La stazione appaltante resta esonerata da ogni responsabilità per gli eventuali ritardi di recapito dei plichi inviati per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Il plico contenente l'offerta dovrà recare all'esterno:

- a) l'indicazione della **denominazione sociale e la sede legale** del soggetto mittente concorrente, (in caso di raggruppamenti temporanei d'impresa **già costituiti/non ancora costituiti, indicare i dati di tutte i componenti**)
- b) il codice della gara: **SERVIZIO EMERGENZA PROVINCIALE" e**
- c) la seguente dicitura: **–"OFFERTA – NON APRIRE".**

Il suddetto plico, che come di seguito indicato deve essere, a pena di esclusione, **chiuso**, in modo che si confermi l'autenticità della chiusura originaria del plico proveniente dal mittente, al fine di escludere qualsiasi manomissione del contenuto.

Il suddetto plico principale deve contenere al proprio interno **tre buste**, a loro volta **idoneamente chiuse**, le quali dovranno riportare sull'esterno l'indicazione della **denominazione sociale e la sede legale** del soggetto mittente concorrente come sopra indicato, e rispettivamente le seguenti diciture:

- a) **"Busta A - Documentazione amministrativa"**
- b) **"Busta B - Offerta tecnica"**

**c) "Busta C - Offerta economica".**

Il suddetto plico principale deve contenere al proprio interno una **quarta busta**, solo qualora l'**offerta** sia presentata da un concorrente che, ai sensi dell'**art. 38, comma 1, lett. m-quater**, del D.Lgs. 163/06, si trovi con altro/i concorrente/i in gara in una **situazione di controllo** ai sensi dell'**art. 2359 del codice civile** (controllo societario) o in una **qualsiasi relazione, anche di fatto**, che configuri un **collegamento sostanziale** fra gli stessi e che possa potenzialmente far ritenere le offerte presentate da tali concorrenti imputabili ad un **unico centro decisionale**, sulla base di **univoci elementi** rilevati dalla stazione appaltante. Detta busta, contenente i documenti utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influito sulla formulazione dell'offerta, deve essere a sua volta **idoneamente chiusa** e riportare sull'esterno l'indicazione della **denominazione sociale** e la **sedede legale** del soggetto mittente concorrente, e la dicitura,

**d) "Busta D - Documentazione utile ad escludere che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale".**

Tutti i documenti di cui

- **alla busta "A - Documentazione amministrativa";**
- **alla busta "B - Offerta tecnica";**
- **alla busta "C - Offerta economica";**

ed eventualmente

- **alla busta "D - Documentazione utile ad escludere che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale"**

**devono** essere presentati oltre che su supporto cartaceo anche su CD-Rom.

L'offerta economica ed il CD-ROM devono essere chiusi, senza alcun altro documento nella busta **"C - Offerta Economica"** e poi inseriti nel plico.

I documenti contenuti nel CD-Rom devono corrispondere esattamente alla copia cartacea, così come dichiarato nell'*Allegato 1: "Dichiarazione di partecipazione alla gara"*.

## 2. Modalità di presentazione dell'offerta

### 2.1 Nella busta denominata "Busta A – Documentazione amministrativa" devono essere contenuti i seguenti documenti:

**1) DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA**, predisposta dalla stazione appaltante e denominata **"Allegato 1"**, compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto concorrente, a pena di esclusione (ovvero nel caso di concorrente costituito da imprese riunite o da riunirsi o da associarsi, la firma di ciascun concorrente che costituisce o che costituirà l'associazione o il consorzio) nella quale rilascia le seguenti dichiarazioni in merito:

- a) alla forma dell'operatore di partecipazione alla gara (singolo, riunione temporanea di imprese, consorzio);
- b) al possesso dei requisiti di ordine generale;
- c) al possesso dei requisiti di ordine speciale;
- d) all'informativa ai sensi dell'articolo 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/03 e s.m.i.);
- e) all'avvalimento dei requisiti di ordine speciale;
- f) alla riunione temporanea di imprese;



- g) al consorzio;
- h) all'eventuale subappalto, ecc.

**2) DICHIARAZIONE (REFERENZE) attestante la solvibilità del concorrente di almeno due istituti bancari o intermediari**, autorizzati ai sensi del D.Lgs. 1° settembre 1993, n. 385. Nel caso di concorrente costituito da imprese riunite o da riunirsi o da associarsi, devono essere presentate da ciascuna delle imprese del raggruppamento;

**3) GARANZIA PROVVISORIA** (cauzione provvisoria) da prestare, a pena di esclusione dalla gara, riferito ai sei anni iniziali, per un importo di € 640.000,00 pari al 2% (due per cento) dell'importo di gara, costituita alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente ai sensi dell'art. 75 del D.Lgs. 163/06 mediante fideiussione bancaria, rilasciata da Istituto Bancario autorizzato ai sensi di legge, ovvero, mediante polizza fideiussoria assicurativa, rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge ovvero, mediante garanzia fideiussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del D.Lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R. 30/03/2004 n. 115. La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve essere redatta conformemente allo SCHEMA TIPO 1.1. D.M. 12/03/2004, n. 123, vedi "**Allegato 3**". In ogni caso, la garanzia deve essere rilasciata in originale e contenere tutte le clausole prescritte, a pena di esclusione, dall'art. 75 del D.Lgs. n. 163/06, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione della prestazione in oggetto in oggetto prescritta dall'art. 113 del medesimo D.Lgs. n. 163/06.

In caso di raggruppamenti temporanei di imprese già costituiti/non ancora costituiti, la cauzione provvisoria, deve essere unica, con indicazione della quota parte, che si riferisce ai singoli componenti del raggruppamenti temporanei di imprese.

***Nota Bene: qualora si voglia beneficiare della riduzione nella misura del 50% della cauzione provvisoria, è necessario allegare la certificazione di "Sistema di qualità aziendale" in corso di validità.***

In caso di raggruppamenti di imprese orizzontali o consorzi ordinari di concorrenti, ai fini della riduzione della garanzia, la certificazione di cui sopra deve essere presentata da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento o del consorzio. Per i soli raggruppamenti temporanei di tipo verticale, la riduzione della garanzia è applicabile alle sole imprese in possesso della certificazione sopra indicata, per la quota parte ad esse riferibile.

**4) CONTRIBUTO all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.** Il documento di versamento a favore dell'Autorità, quale contributo sulla gara per partecipare all'appalto delle prestazioni in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) (si veda a tal fine la deliberazione del 03/11/2010 ivi pubblicata).

L'importo ed il codice identificativo della gara (CIG) in oggetto sono i seguenti:

**Importo: € 500,00**  
**CIG: 3678348CC8;**

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono allegare perentoriamente la seguente documentazione:

- a) in caso di versamento *online mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express* (per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al "Servizio riscossione"): la ricevuta di pagamento, che l'operatore riceverà all'indirizzo di posta elettronica. La ricevuta é reperibile in qualunque momento mediante la funzionalità "pagamenti effettuati";
- b) in caso di pagamento in contanti: la ricevuta di pagamento (scontrino - Lottomatica), rilasciata da tutti i punti vendita dei tabaccai lottisti abilitati;
- c) per i soli operatori economici esteri, in caso di versamento mediante bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture: ricevuta del versamento.  
La causale del versamento deve riportare esclusivamente:
  - il codice fiscale del partecipante;
  - il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta. Il mancato o insufficiente versamento del contributo di gara è condizione di **esclusione dell'offerta** dalla procedura di selezione.

- 5) ATTESTAZIONE DELLA PARTECIPAZIONE AL SOPRALLUOGO DELLE BASI E DI TUTTE LE ELISUPERFICI** elencate all'Allegato 3 del capitolato speciale, rilasciata dal rappresentante della stazione appaltante in occasione della visita, pena l'esclusione.

***[Rimanendo in ogni caso salva la facoltà di presentare dichiarazione sostitutiva, compilando "l'Allegato 1" nella parte corrispondente, si fa presente che per evitare la sospensione del procedimento di gara e snellire lo stesso, il concorrente inserisce nella busta A anche i seguenti documenti per consentire il controllo dei requisiti di ordine speciale.]***

- 6) DICHIARAZIONE**, rilasciata e sottoscritta dal soggetto o organo preposto al controllo contabile della società in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, concernente il fatturato globale dei servizi prestati comprensivo dell'importo relativo ai servizi o forniture nel settore oggetto della gara, realizzati negli ultimi tre esercizi (2008/2009/2010), almeno complessivamente considerato pari a: € 16.000.000 IVA esclusa.  
In caso di partecipazione di R.T.I. o consorzi, tale requisito dovrà essere posseduto complessivamente dalle aziende facenti parte del raggruppamento o del consorzio.
- 7) DICHIARAZIONE**, rilasciata e sottoscritta dal soggetto o organo preposto al controllo contabile della società in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, attestante un fatturato specifico per servizi o forniture nel settore oggetto della gara [la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione)], realizzato negli ultimi tre esercizi (2008/2009/2010) almeno complessivamente considerato pari a: € 5.300.000 IVA esclusa.

In caso di partecipazione di R.T.I. o consorzi, tale requisito dovrà essere posseduto complessivamente dalle concorrenti facenti parte del raggruppamento o del consorzio.

- 8) CERTIFICATI/ATTESTAZIONI**, rilasciati e vistati dalle Amministrazioni (Ente del SSN Italiano, ovvero soggetto equiparabile per peculiarità giuridica/organizzativa/gestionale/funzionale ad un Ente del SSN Italiano appartenente al Servizio Sanitario di un diverso Stato membro dell'U.E.) che attestino:
- a) il buon esito della prestazione del servizio di elisoccorso a proprio favore - con indicazione delle aree di competenza territoriale ovvero delle aree in cui è stato prestato il servizio nonché dei relativi importi e date - attestanti la misura (importo) e la tipologia dei servizi specifici dichiarati in sede di partecipazione;
  - b) lo svolgimento del servizio in ambiente con caratteristiche orografiche analoghe a quelle della Provincia di Bolzano.
- 9) CERTIFICATO OPERATORE LAVORO AEREO (C.O.L.A.)** e relativa specifica delle operazioni, in corso di validità, in copia conforme all'originale, riportante gli elicotteri titolari e sostitutivi proposti per il servizio;
- 10) CERTIFICATO OPERATORE AEREO (C.O.A.)** e relativa specifica delle operazioni rilasciati secondo le norme JAR-OPS 3, in corso di validità, in copia conforme all'originale, riportante gli elicotteri titolari e sostitutivi proposti per il servizio e le seguenti approvazioni come previsto dalle norme operative HEMS e dalle norme JAR-OPS 3:
- HEMS - riferimento, punto 2 (c) del regolamento HEMS e JAR-OPS 3005 (d);
  - Operazioni con il verricello per lo sbarco-imbarco dei membri di missione, dei materiali e il recupero degli infortunati;
- 11) APPROVAZIONE** per interventi di sbarco e imbarco dei membri dell'equipaggio di missione da volo stazionario e recupero infortunato;
- 12) CERTIFICATO DI APPROVAZIONE CAMO**, rilasciato all'impresa per la gestione dell'aeronavigabilità continua in accordo al regolamento CE 216/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio e del regolamento CE 2042/2003 della Commissione attualmente in vigore e relativa specifica delle abilitazioni riportante il tipo di elicotteri proposti per il servizio in copia conforme all'originale;
- 13) CERTIFICATO DI APPROVAZIONE EASA PART 145**, lista delle operazioni autorizzate (LOA), organigramma dell'impresa di manutenzione, nonché contratto di manutenzione con la ditta di manutenzione, se diversa dall'operatore aereo, riportante il tipo di elicotteri proposti per il servizio.
- 14) LICENZE DI ESERCIZIO** per l'attività di trasporto persone e di lavoro aereo rilasciate dalla competente Autorità in corso di validità, in copia conforme, nonché autorizzazione all'impiego per attività di trasporto persone e lavoro aereo relative agli elicotteri titolari e sostitutivi proposti per il servizio;
- 15) NOTIFICA ALL'IMPIEGO** per attività di Trasporto persone e di Lavoro Aereo relativa ai piloti proposti per il servizio;
- 16) DICHIARAZIONE D'IMPEGNO** per le società comunitarie con sede al di fuori del territorio nazionale a munirsi dell'autorizzazione alla quale detti operatori comunitari sono soggetti ai sensi della normativa (circolare ENAC EAL 02A);

**17) DICHIARAZIONE RILASCIATA DAL COSTRUTTORE** degli elicotteri relativa al tipo e modello/variante, numero di serie e data di consegna con impegno alla consegna esclusivamente al singolo operatore offerente identificata per Ragione Sociale relativa agli elicotteri nuovi di fabbrica proposti;

In merito ai documenti richiesti ai punti 9, 10 e 14, se gli elicotteri titolari e/o sostitutivi proposti per il servizio sono nuovi di fabbrica e solo per quanto concerne la loro indicazione in tali documenti, è accettata la dichiarazione di cui al punto 17 del costruttore.

Per quanto concerne i documenti e le dichiarazioni richieste nei punti dal 8 al 17, in caso di R.T.I. o consorzi, tali documenti dovranno essere presentati dall'impresa facente parte del raggruppamento / consorzio che svolge effettivamente le attività per le quali sono richieste i suddetti documenti rispettivamente certificati.

**2.2 Nella busta denominata "Busta "B - Offerta tecnica" devono essere contenuti i seguenti documenti:**

Dettagliato elenco in cui viene indicata in modo chiaro la documentazione che viene allegata secondo l'ordine di seguito esposto, che deve corrispondere ai singoli elementi di valutazione ed assegnazione punteggi (ciò al fine di consentire all'Autorità di gara una rapida individuazione della presenza della documentazione stessa).

**1- Caratteristiche degli elicotteri e loro equipaggiamenti.**

- a) relazione tecnica inerente le informazioni e le caratteristiche aeronautiche di tutti gli elicotteri proposti per il servizio e relativi elicotteri sostitutivi (di cui all'Allegato 1 del Capitolato Speciale d'Appalto), con particolare riferimento a quanto previsto dal precedente art. 2.2 – griglia di valutazione, punti A.x.;
- b) descrizione dettagliata del comparto sanitario e degli equipaggiamenti minimi di bordo di tutti gli elicotteri proposti per il servizio e relativi elicotteri sostitutivi (di cui all'Allegato 2 del Capitolato Speciale d'Appalto) nonché delle dotazioni sanitarie a carico della concorrente complete di schede tecniche;
- c) dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante, rilasciata e sottoscritta in conformità alle disposizioni del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, riportante gli elicotteri titolari e sostitutivi proposti per lo svolgimento del Servizio, indicando eventuale proprietà, esercizio o disponibilità a qualsiasi altro titolo (specificando e documentando il titolo). Si sottolinea che gli elicotteri proposti per il primo e secondo periodo dovranno essere dello stesso tipo e variante o variante migliorativa, pena l'esclusione. Si richiede inoltre preciso dettaglio del tipo, delle marche, del numero di costruzione, nonché dell'anno e del mese di costruzione degli aeromobili del primo periodo titolari e sostitutivi. Inoltre, per tali aeromobili, devono essere documentate le ore totali cellula/motori e allegate copie dei Certificati di Immatricolazione, dei Certificati di Aeronavigabilità e relative sezioni dei manuali di volo. Per gli elicotteri di nuova costruzione eventualmente proposti per il primo periodo, viene richiesta, pena l'esclusione, una dichiarazione rilasciata dal Costruttore che attesti il modello, il numero di costruzione (NB lo stesso numero di costruzione non potrà essere offerto da più soggetti partecipanti alla presente gara) e la data effettiva di consegna dell'elicottero offerto dalla ditta concorrente. Gli

- elicotteri non dovranno avere caratteristiche inferiori a quelle indicate nel Capitolato Speciale d'Appalto - Allegati 1 e 2;
- d) per gli elicotteri nuovi di fabbrica proposti per il secondo periodo, è richiesta, pena l'esclusione, una dichiarazione rilasciata dal Costruttore che attesti il modello, il numero di costruzione (NB lo stesso numero di costruzione non potrà essere offerto da più soggetti partecipanti alla presente gara) e la data effettiva di consegna dell'elicottero offerto dalla ditta concorrente. La data ultima indicata dovrà essere antecedente al **7** aprile 2014. Gli elicotteri non dovranno avere caratteristiche inferiori a quelle indicate nel Capitolato Speciale d'Appalto - Allegati 1 e 2;
- e) dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante, riportante:
- l'elenco degli elicotteri di nuova costruzione offerti per il primo e secondo periodo;
  - la data di messa in servizio di ognuno di essi;
  - l'impegno a presentare la documentazione nei tempi previsti dall'art. 7 del Capitolato Speciale d'Appalto.
- f) dichiarazione della ditta di entrata in servizio anticipata dell'elicottero/degli elicotteri offerto/i per il 2° periodo, rispetto alla conclusione del primo biennio di servizio. La dichiarazione dovrà riportare la data di entrata in servizio dichiarata.

## **2- Caratteristiche della componente operativa ed organizzativa dell'impresa per l'esecuzione del servizio**

- a) relazione tecnica dettagliata che illustri i profili professionali dei piloti, dei Membri Hems/Operatori al verricello, dei Tecnici di manutenzione proposti per il servizio, in conformità a quanto previsto dal Capitolato Speciale d'Appalto art. 38 *Parte II Descrizione tecnica del servizio di elisoccorso*, con particolare riferimento a quanto previsto dal precedente art. 2.2 – griglia di valutazione, punti B.1-3.. La relazione dovrà essere corredata dei curricula degli stessi da cui emerga l'esperienza totale, in HEMS/SAR, in ambiente montano e per tipologia di elicottero acquisita dal personale. Il tutto debitamente autocertificato ai sensi di legge ed eventualmente integrato con la dichiarazione relativa alla conoscenza della lingua tedesca.
- b) dichiarazione della ditta comprovante la regolare assunzione del personale pilota e tecnico di manutenzione preposto per il Servizio ed estremi di iscrizione all'INPS o equivalente.
- c) un dettagliato "man power plan" che illustri come l'Impresa intenda organizzare l'attività volativa nel rispetto dei tempi massimi di volo e di servizio previsti per gli equipaggi di condotta e membri di equipaggio HEMS/operatori al verricello;
- d) turni di servizio, predisposti per la durata di tre mesi, con indicazione nominativa dei Piloti e dei Tecnici di Manutenzione/Membri HEMS/Operatori al Verricello;
- e) relazione tecnica descrittiva che illustri le peculiarità, le modalità e le caratteristiche di espletamento del Servizio oggetto del presente appalto, con particolare riferimento a quanto previsto dal precedente art. 2.2 – griglia di valutazione, punti B.4-7., comprensiva dei seguenti ulteriori specifici elementi:

- entità e composizione della flotta;
- organigramma, funzionigramma e procedure organizzative dell'impresa;
- esperienza temporale in ambito HEMS-HSAR svolta dalla concorrente .
- documentata capacità operativa atta a garantire la sicurezza dei voli, la standardizzazione delle procedure e l'addestramento del personale, da documentarsi con il dettaglio dell'attività formativa continua svolta nell'ultimo triennio da Piloti e Tecnici;
- programmi di aggiornamento e livelli minimi di attività addestrativa dei Piloti e dei Tecnici/Operatori al verricello, svolti negli ultimi tre anni e/o che comunque la concorrente si impegna a realizzare a favore del personale presentato ed a quali condizioni;
- organizzazione, posta in essere per l'appalto in argomento compresa la tempistica dichiarata di intervento manutentivo/sostitutivo in caso di avaria/incidente dell'elicottero in servizio, con elenco delle funzioni e delle qualifiche, di tutto il personale dipendente o vincolato ad altro titolo (specificando il titolo):
  - della Impresa concorrente, quale Operatore Aereo, ed in particolare dei Piloti e degli Operatori al Verricello e/Membri HEMS con riferimento all'esperienza nell'attività di soccorso (HEMS-HSR/SAR), volo in montagna, utilizzo del verricello e del gancio baricentrico, lavoro aereo, conoscenza specifica del territorio di competenza del servizio e/o simili ed esperienza sugli elicotteri proposti;
  - della componente manutenzione o della ditta di manutenzione, se diversa dall' esercente, ed in special modo dei Tecnici di manutenzione con particolare riferimento all'esperienza, nell'attività quale Certifying Staff Tecnico di linea in particolare sugli elicotteri proposti per il servizio nonché degli Operatori al Verricello e Membri HEMS;
- f) copia del "Continuing Airworthiness Management Exposition (C.A.M.E.)", del "Maintenance Organisation Exposition (M.O.E.)", nonché dell' "Operations Manual (O.M.)", approvati per le parti di competenza e depositati presso l'Autorità Aeronautica;
- g) relazione circa la capacità di gestione operativa e tecnico-manutentiva, continuativamente negli ultimi 3 anni, dei tipi di elicotteri offerti per il servizio;
- h) certificazione aziendale rilasciata norma UNI EN eventualmente posseduta;
- i) manuale e relativi programmi di addestramento del personale sanitario e dei tecnici di soccorso impiegati nelle operazioni HEMS-HSR/SAR;

### 3- Servizi aggiuntivi

Con riferimento a quanto previsto dal precedente art. 2.2 – griglia di valutazione, punto C, descrizione di eventuali forniture di beni e/o servizi aggiuntivi e migliorie che il concorrente riterrà di offrire senza alcun ulteriore aggravio economico per la SA. La valutazione si baserà su proposte aggiuntive di tipo tecnico e funzionale nonché relative a risorse di bordo equipaggiamenti del personale, servizi in grado di elevare la potenzialità operativa dell'elisoccorso anche finalizzati alla riduzione delle missioni abortite causa avverse condizioni meteo (a puro titolo esemplificativo ma non esaustivo si citano l'installazione e gestione di centraline meteo interrogabili a distanza

presso elisuperfici periferiche/siti isolati, ovvero il; sistema di bordo per il tracciamento a terra, in tempo reale, dell'evoluzione del volo e visione alla postazione dell'Operatore di CPE basato su rilevazione satellitare).

Per quanto concerne i documenti e le dichiarazioni richieste all'interno della busta B – Offerta Tecnica, in caso di R.T.I. o consorzi, tale documentazione dovrà essere presentata dal raggruppamento / consorzio.

Le relazioni tecniche e le dichiarazioni di cui sopra, che dovranno soddisfare tutti i requisiti indicati e dovranno essere sottoscritte dal legale rappresentante o dal soggetto legittimato ad impegnare la concorrente.

### **2.3 Nella busta denominata "Busta C - Offerta economica" deve essere contenuto, a pena di esclusione, il seguente documento:**

L'offerta economica dovrà essere redatta sull'"**Allegato 2 - Offerta economica**", seguendo esattamente le istruzioni di cui all'allegato stesso.

La predetta offerta deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o titolare del concorrente in caso di concorrente singolo. Per le Associazioni Temporanee o Consorzi **già costituiti / non ancora costituiti**, l'offerta di cui sopra, deve essere sottoscritta rispettivamente dal legale rappresentante o titolare della capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l'associazione o il consorzio e deve specificare le parti delle prestazioni che saranno eseguite dalle singole associate.

L'offerta dovrà essere bollata ai sensi di legge. Concorrenti esteri (comunitari o extracomunitari), che non hanno una sede legale o secondaria in Italia, **non** devono corredare l'offerta con marche da bollo. In caso di inosservanza della norma citata la stazione appaltante è tenuta ad inoltrare l'offerta all'Agenzia delle Entrate per la sua regolarizzazione.

Non saranno prese in considerazione offerte economiche in aumento o pari all'importo a base d'asta.

L'offerta economica si intende comprensiva di tutti gli oneri derivanti all'aggiudicatario per la piena e completa attuazione dei servizi richiesti. Eventuali riserve o condizioni sono come non apposte.

L'offerente potrà ritenersi svincolato dalla propria offerta decorsi i 180 giorni dalla data di scadenza per la presentazione delle offerte.

Eventuali correzioni devono essere espressamente confermate e sottoscritte.

### **3. Affidabilità professionale**

La stazione appaltante si riserva la facoltà di escludere dalla gara i concorrenti per i quali non sussiste adeguata affidabilità professionale giacché, in base ai dati contenuti nel Casellario Informativo dell'Autorità, risultano essersi resi responsabili di comportamenti di grave negligenza e malafede o di errore grave nell'esecuzione dei servizi affidati anche da altre stazioni appaltanti.

Comporterà altresì l'esclusione del concorrente la mancata produzione, nei termini indicati dall'autorità di gara, della documentazione integrativa o a riscontro eventualmente richiesta dall'autorità di gara medesima.

### **ARTICOLO 3 - SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA**

Alla gara saranno ammessi i concorrenti indicati nell'art. 34 del D.Lgs. 163/06, che siano in possesso, all'atto della presentazione dell'offerta, **a pena di esclusione**, dei **requisiti di idoneità professionali** di cui all'articolo 39 del D.Lgs. n. 163/06, dei **requisiti di ordine speciale**, come richiesti dalla documentazione di gara e di cui agli art. 41 e 42 D.Lgs. n. 163/06, dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 38 del medesimo D.Lgs. n. 163/06, e dei **requisiti di idoneità tecnico professionale** prescritti dall'art. 26, del D.Lgs. 09/04/2008, n. 81.

Sono altresì ammesse alla gara le imprese aventi sede in uno Stato membro della U.E. alle condizioni previste dall'articolo 47 D.Lgs 163/06 (operatori economici esteri).

Detti soggetti dovranno produrre le dichiarazioni, certificati e i documenti in base alla legislazione equivalente del Paese di stabilimento, ovvero secondo quanto previsto dall'articolo 3 DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni.

Le autocertificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere obbligatoriamente espressi, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione asseverata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione di dépliant e documentazione tecnica che può essere presentata in lingua inglese.

### **ARTICOLO 4 - ALTRE INFORMAZIONI**

#### **1. Procedure di ricorso**

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8

Città: Bolzano

Codice postale: 39100

Paese: Italia

Posta elettronica: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)

Telefono: +39 0471 319000

Indirizzo Internet (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574,

con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dall'avvenuta conoscenza degli stessi, ai sensi 243 - bis e segg. del D.Lgs. 163/06 ed ai sensi del D.Lgs. 104/10.

#### **2. Accesso agli atti**



La partecipazione alla presente gara comporta l'obbligo per ciascun concorrente di autorizzare la stazione appaltante a rilasciare copia di tutta la documentazione presentata per la partecipazione alla procedura qualora un altro concorrente eserciti la facoltà di accesso agli atti di cui alla LP 17/93.

Qualora un concorrente intenda opporsi alle richieste degli altri concorrenti di accesso agli atti a causa della sussistenza, nei documenti presentati per la partecipazione alla gara, di segreti tecnici o commerciali, egli deve presentare autonoma dichiarazione, da inserirsi, in apposita busta separata all'interno della Busta A, riportante la dicitura "**Dichiarazione ex art. 13, comma 5 del D.Lgs. 163/06**". Nella predetta dichiarazione il concorrente deve precisare analiticamente quali sono le informazioni riservate che costituiscono segreto tecnico o commerciale per le quali si manifesta la volontà di non autorizzare l'accesso agli atti, nonché comprovare ed indicare le specifiche motivazioni della sussistenza di tali segreti.

### **3. Sopralluogo obbligatorio**

Base di Bolzano: via Lorenz Böhler n. 3 – 39100 Bolzano.

Base di Bressanone: via Dante 53 - 39042 Bressanone.

Per partecipare alla gara, la Ditta dovrà obbligatoriamente inviare un proprio rappresentante (*il titolare, il legale rappresentante, un procuratore o persona munita di apposita delega*) ad effettuare il sopralluogo su ciascuna delle BASI HEMS ed elisuperfici indicate all'allegato 3 del capitolato.

Il sopralluogo sarà effettuato a partire dal giorno **23.1.2012** I concorrenti dovranno contattare la Direzione di HELI tel. 0471 444314 che provvederà a fissare l'appuntamento.

In caso di raggruppamento temporaneo d'impresa e/o di consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 c.c., sarà necessario inviare un rappresentante per ogni ditta.

In caso di soggetti di cui all'art.34 comma 1, lett. b) e c) del D.Lgs. n.163/06 (*ConSORZI di Cooperative e ConSORZI Stabili*), nell'ipotesi in cui indicheranno, in sede di offerta, una o più consorziate, per le quali il consorzio concorre, sarà sufficiente inviare un rappresentante per ciascuna delle predette consorziate.

Tale sopralluogo sarà comprovato da apposita "Attestazione della visita", relativa al sopralluogo medesimo effettuato sulle "basi" ed elisuperfici interessate, rilasciata e controfirmata dal Direttore di HELI, o da altra persona incaricata dal medesimo. Tale attestazione dovrà essere allegata alla documentazione di gara (busta "A").

### **4. Elaborati di progetto**

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara e di progetto.

### **5. Subappalto**

Gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi dell'art. 5 del Capitolato Speciale e delle vigenti leggi (art. 118 del D.Lgs. 163/06 ed art. 170 del DPR 207/210).

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

La manutenzione, se svolta da ditta terza con la quale è stato stipulato un contratto di manutenzione secondo i termini di legge, non viene considerata subappalto.

## 6. Raggruppamenti di imprese e consorzi

La seguente **documentazione**:

- la garanzia a corredo dell'offerta (cauzione provvisoria),
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara;
- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'Autorità

dovrà essere **unica** (ognuno dei suddetti documenti, cioè, deve essere formato da un unico atto prodotto in gara riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente) e, quindi, quando si tratti di concorrente in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex-art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

I raggruppamenti temporanei di concorrenti non ancora costituiti, dovranno dichiarare *nell'allegato 1* l'impegno che, in caso di aggiudicazione, le imprese facenti parte del gruppo conferiranno con un unico atto mandato speciale con rappresentanza ad una di esse designata come capogruppo, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

È vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei raggruppamenti e dei consorzi ordinari di concorrenti, rispetto a quella risultante dall'impegno presentato in sede di offerta. Ciò vale ai sensi dell'art. 37, comma 7 sia per i raggruppamenti che si costituiranno dopo la gara, per i quali è vincolante la composizione indicata in sede di offerta, sia per i raggruppamenti già costituiti per i quali è vincolante l'atto costitutivo presentato in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 37, comma 7, del DLgs 163/06, è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti, ovvero di partecipare alla gara anche in forma individuale qualora abbia partecipato alla gara medesima in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti; in caso di violazione sono esclusi dalla gara tutti i concorrenti interessati.

Ai sensi dell'art. 36 comma 5 del D. Lgs. n. 163/06 e dell'art. 17 della L. n. 69/09, i consorzi stabili sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi e' fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato; in caso di inosservanza di tale divieto si applica l'articolo 353 del codice penale. E' vietata la partecipazione a più di un consorzio stabile.

## 7. Avvalimento

Gli operatori economici possono avvalersi dei requisiti di carattere economico-finanziario, tecnico ed organizzativo di un altro soggetto, al fine di dimostrare il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alle gare d'appalto, a norma degli artt. 49 e 50 del D. Lgs. n. 163/06.

In caso di avvalimento le imprese concorrenti devono inserire, a pena di esclusione dalla gara, nella busta A le dichiarazioni e la documentazione di cui all'articolo 5 del capitolato speciale (articolo 49, comma 2 del D.Lgs. 163/06, all'articolo 88 del DPR. 207/10).

A pena di esclusione, non è consentito che più ditte concorrenti si avvalgano dei requisiti di una stessa impresa ausiliaria.

## **8. Annullamento dell'aggiudicazione**

L'aggiudicazione viene annullata ed incamerata contestualmente la cauzione provvisoria, qualora l'aggiudicatario:

- a) entro il termine fissato dalla stazione appaltante, non si presenti per la stipulazione del contratto d'appalto;
- b) non abbia costituito la cauzione definitiva;
- c) non abbia trasmesso i documenti richiesti;
- d) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara.

## **9. Protezione dei dati personali**

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30/06/2003, n. 196, recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" esclusivamente nell'ambito della presente gara.

# **ARTICOLO 5 - SVOLGIMENTO DELLA GARA**

## **1. Autorità di gara e commissione tecnica**

L'Autorità di gara procederà, in seduta pubblica, alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa (lasciando chiuse le buste riguardanti le offerte tecniche ed economiche).

L'autorità di gara nominerà la commissione tecnica, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi del comma 7, dell'articolo 6 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17.

Gli offerenti interessati avranno diritto di essere presenti anche alle sedute di apertura della documentazione tecnica e di apertura dell'offerta "economica".

Gli offerenti interessati che assistono alle sedute di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

Alle sedute pubbliche di gara può assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

**Di seguito il presidente dell'autorità di gara sospende e rinvia la seduta a nuova data e dispone la valutazione tecnico/qualitativa delle offerte.**

Successivamente la commissione tecnica procederà, in una o più sedute riservate, sulla base della documentazione prodotta alla valutazione qualitativa dell'offerta come di seguito descritto:

- distintamente per ciascun concorrente, alla valutazione della documentazione presentata dai concorrenti sulla base di quanto richiesto negli atti di gara e nei documenti di progetto;
- all'assegnazione dei relativi punteggi.

Ciascuno dei sub-criteri verrà valutato dalla Commissione in ragione di quanto offerto dal concorrente per ciascuno di essi.

Per ciascuno dei sub-criteri A2, A7, A9, A10, A11, A12, B1, B2, B3, B4, B5, B7 e C, relativi ad elementi qualitativi di valutazione, ogni membro della Commissione di gara attribuirà un coefficiente discrezionale compreso tra 0,1 e 1, indicando al massimo una cifra decimale dopo la virgola. Quindi, la Commissione di gara calcolerà la media dei coefficienti assegnati dai componenti per ogni sub-criterio.

Il punteggio tecnico attribuito a ciascun concorrente per ciascun sub-criterio sarà quindi ottenuto moltiplicando la media dei coefficienti per il corrispondente punteggio massimo.

Il punteggio totale è pari alla somma dei punteggi ottenuti per ciascun sub-criterio.

Il calcolo dei punteggi medi seguirà le regole di arrotondamento per eccesso se la seconda cifra decimale sarà compresa tra 5 e 9, e per difetto se la seconda cifra decimale sarà compresa tra 0 e 4.

Nel caso in cui l'offerta tecnica non rispetti le condizioni minime previste nel Capitolato, anche per un singolo sub-criterio, la Commissione procederà all'esclusione del concorrente.

L'inidoneità tecnica comporta pertanto la non ammissione alle successive fasi di gara concernenti l'apertura dell'offerta economica.

Dopo aver attribuito i punteggi di qualità, si procederà:

- alla riparametrizzazione dei punteggi delle offerte ammissibili, qualora nessuna delle proposte oggetto di esame da parte della Commissione Giudicatrice dovesse aver conseguito, a seguito dell'attribuzione del punteggio tecnico complessivo, un totale di punti 75; la Commissione assegnerà in tal caso, punti 75 all'offerta che risulti aver conseguito la somma di punti più elevata e alle altre offerte il punteggio definitivo sarà assegnato secondo la seguente formula:

$$Pt = \frac{P_{max} * POC}{POE}$$

In cui

Pt - punteggio tecnico da attribuire all'offerta presa in considerazione

Pmax - punteggio massimo attribuibile (punti 75)

POC - valore dell'offerta considerata

POE - valore dell'offerta con punteggio più elevato

- alla dichiarazione di non ammissibilità per le offerte che non abbiano conseguito per il punteggio previsto per la qualità complessivamente almeno punti 38/75.

Il metodo utilizzato per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" è quello aggregativo - compensatore (andamento bilineare). Nelle offerte a prezzi unitari il ribasso delle singole offerte viene determinato dalla differenza tra l'importo offerto dall'impresa al netto della sicurezza e l'importo dei servizi posti a base di gara (esclusi oneri per la sicurezza).

Il punteggio sarà attribuito mediante la seguente formula:

Il 90 % del punteggio massimo sarà attribuito all'importo corrispondente alla media dei ribassi;

Ai ribassi minori del ribasso medio il punteggio sarà assegnato proporzionalmente in base alla seguente formula:

per **(a) i** uguale o minore del ribasso medio

$$V(a) i = 0,90 \times \frac{\text{ribasso in esame}}{\text{media dei ribassi}}$$

Ai ribassi maggiori del ribasso medio il punteggio sarà assegnato proporzionalmente in base alla seguente formula:

per **(a) i** maggiore del ribasso medio

$$V(a) i = 0,9 + 0,1 \times \frac{(\text{ribasso in esame} - \text{media dei ribassi})}{(\text{ribasso massimo} - \text{media dei ribassi})}$$

$V(a)i$  = coefficiente attribuito all'offerta  $i$ -esima, variabile tra 0 e 1, adottando il sistema dell'interpolazione lineare, tra il coefficiente pari ad 0,9, attribuito alla media dei ribassi e il coefficiente pari a 1, attribuito all'offerta a ribasso massimo, per i ribassi maggiori della media dei ribassi e tra il coefficiente pari ad 0,9, attribuito alla media dei ribassi e il coefficiente pari a 0, attribuito all'offerta a ribasso zero, per i ribassi minori della media dei ribassi. Infine detti valore vengono moltiplicati per il relativo peso.

$$D_i = V(a) i * 25$$

$D_i$  = punteggio assegnato al ribasso offerto;

Successivamente alla data fissata, il Presidente dell'Autorità di gara comunicherà il risultato della valutazione tecnico/qualitativa, aprirà le buste C - contenenti le offerte economiche, e leggerà l'importo complessivo offerto da ciascun concorrente.

Successivamente l'Autorità di gara controllerà l'eventuale - "Busta D-Documentazione utile ad escludere che le offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale" e verifica, nell'ipotesi di controllo ex art. 38, comma 1 lett. m) quater del D.Lgs 163/06, che siano presenti i documenti utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influito sulla formulazione dell'offerta, redige infine la graduatoria dei concorrenti.

Le operazioni di gara saranno verbalizzate ai sensi dell'art. 78 del D.Lgs. 163/06.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di modificare, sospendere, revocare ovvero annullare la presente gara, senza che le ditte partecipanti possano vantare alcun diritto in ordine all'aggiudicazione ed alle spese eventualmente sostenute per la formulazione dell'offerta.

## 2. Offerte uguali ed offerta unica

Ai sensi dell'art. 55, comma 4, del D.Lgs. n. 163/06 si specifica che si procederà all'aggiudicazione dell'appalto anche in presenza di una sola offerta valida, sempreché sia ritenuta congrua, conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto, ai sensi dell'art. 81, comma 3, del medesimo D.Lgs. n. 163/06.

In caso di offerte uguali si procederà per sorteggio.

### 3. Offerte anomale

Tutte le offerte che vengono considerate anormalmente basse ai sensi dell'art. 86, comma 2 del D.Lgs. 163/06 o dalla stazione appaltante committente, sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte della stazione appaltante ai sensi degli art. 87 e 88 del D.Lgs. 163/06.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere alla verifica di anomalia contemporaneamente delle migliori offerte, non oltre la quinta, ai sensi del comma 7 dell'art. 88 del D.Lgs. 163/06.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine di 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala, oltre le necessarie giustificazioni di tutti i prezzi unitari offerti, l'ulteriore documentazione con referenze ritenuta necessaria e prevista dall'**"Allegato 5": Criteri per la valutazione delle offerte**, in quanto compatibile.

In tal caso l'aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

### 4. Controlli e verifiche

La stazione appaltante successivamente procede alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 38 e 39 del D.Lgs n. 163/06 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari. Nel caso che tale verifica non dia esito positivo la stazione appaltante procede alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione, oppure a dichiarare deserta la gara.

L'aggiudicazione così come risultante dal verbale di gara è subordinata agli accertamenti di legge.

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale, sull'aggiudicatario e di quelli di ordine speciale sul concorrente che segue in graduatoria.

L'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

### 5. Graduatoria finale

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg., del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06. La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione alle imprese partecipanti della graduatoria e senza restituzione dell'originale.

## ARTICOLO 6 - ADEMPIMENTI SUCCESSIVI ALL'AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO

## 1. Garanzia

Ammontare della cauzione definitiva: 10 % dell'importo contrattuale, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fideiussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 113 del D.Lgs. 163/06, dall'art. 123 del D.P.R. n. 207/10. Anche per la cauzione definitiva vale il beneficio della riduzione nella misura del 50% della stessa, qualora l'aggiudicatario sia in possesso della certificazione di "Sistema di qualità aziendale. Per ulteriori dettagli valgono le disposizioni previste nell'art. 10 del Capitolato speciale.

## 2. Assicurazioni

La DA assicura l'aeromobile e l'equipaggio dipendente nel rispetto della normativa di legge vigente e dei CCNL di categoria.

La DA è inoltre tenuta ad assicurare con franchigia massima del 3% i componenti l'equipaggio di missione sanitario ed i tecnici di elisoccorso, il paziente e l'eventuale accompagnatore secondo la tabella INAIL per un massimale pro capite non inferiore a € 1.500.000,00.- (un milione cinquecentomila) per invalidità totale e/o parziale permanente, €1.500.000,00.- (un milione cinquecentomila) per morte, e a € 200,00.- (duecento) pro capite quale indennità giornaliera per ogni giorno di invalidità temporanea, con franchigia massima di 3 giorni, fino ad un massimo di 365 giorni. L'assicurazione è a copertura di ogni evento dannoso che avvenga nel corso delle attività di cui all'art. 28 del Capitolato d'Appalto e in ogni altra attività con esse direttamente o indirettamente collegate, anche non imputabile alle responsabilità della DA medesima, durante tutto l'arco di presenza presso la base di elisoccorso, durante i periodi di attesa delle chiamate, durante l'attività svolta a terra e in volo nell'ambito delle operazioni di emergenza e dell'attività addestrativa o comunque in qualsiasi attività rientrante nell'ambito del Servizio. Devono essere previsti, tra gli altri, i rischi derivanti da malore, punture o morsi di insetti, da operazioni con il verricello e corda fissa/gancio baricentrico, da operazioni di elisbarco-elimbarco in hovering e quelli derivanti da operazioni di manutenzione e approvvigionamento di carburante, anche in caso di colpa grave del personale dipendente della DA.

Le polizze devono essere espressamente cumulabili con eventuali coperture assicurative già accese dalla SA, da personale dipendente dalla SA oppure da terzi trasportati.

Oltre alle polizze assicurative qui sopra menzionate, la DA deve aver acceso polizze in conformità al Regolamento CE785/04 che tengano indenne la SA da ogni rischio derivante dall'esecuzione del servizio, determinati da qualsiasi causa, su fabbricati, materiali, attrezzature, impianti e opere varie e che preveda una garanzia di responsabilità civile verso terzi per danni provocati a cose o persone da atti eseguiti o ordinati da proprio personale, o comunque, in dipendenza diretta o indiretta dall'esecuzione del servizio con massimale unico combinato per aeromobile o evento non inferiore a € 25.000.000,00.- (venticinque milioni); sottolimito € 1.500.000 (un milione cinquecentomila) per evento e per annualità assicurativa per i rischi di guerra o assimilati relativamente alla sola RC terzi; relativamente alla RC vettore un sottolimito di € 1.500.000,00 (unmilione cinquecentomila euro) per ciascuno dei posti passeggero.

La polizza dovrà provvedere alla copertura per:

- assicurazione della responsabilità civile per danni a terzi sulla superficie;

- assicurazione della responsabilità civile per danni cagionati a terzi dagli aeromobili durante la giacenza;
- assicurazione della responsabilità civile per danni cagionati a terzi in conseguenza di urto in volo;
- assicurazione della responsabilità civile del vettore verso terzi trasportati.

Le coperture assicurative per la responsabilità civile dovranno prevedere che siano considerati terzi anche la SA, il personale dipendente e non dipendente dalle Organizzazioni/enti che compongono HELI, che partecipano all'attività per conto degli stessi, i pazienti trasportati ed altri eventuali passeggeri.

I pazienti trasportati ed ulteriori passeggeri in soprannumero rispetto a quanto previsto nell'Allegato "1" del Capitolato speciale, fino al limite della capacità massima di trasporto prevista dal Manuale di Volo, dovranno comunque essere assicurati per quanto riguarda il rischio morte ed invalidità totale e parziale permanente secondo i termini di legge a cura e spese della Ditta.

L'estensione territoriale delle polizze dovrà comprendere: Italia, San Marino, Stato del Vaticano, Austria, Germania, Svizzera.

Copia di tutte le polizze, la cui durata dovrà coincidere con la durata contrattuale e con indicazione della data di decorrenza, dovrà essere consegnata dalla DA all'Ente appaltante almeno trenta giorni prima dell'inizio del Servizio, pena la risoluzione del contratto. La DA è tenuta a fornire copia di tutti i rinnovi, appendici e comunque qualsiasi variazione contrattuale inerente alle polizze assicurative in oggetto che non potranno mai risultare penalizzate rispetto alle condizioni stabilite dal presente Capitolato, pena la risoluzione del contratto.

### **3. Documentazione elicotteri nuovi**

La DA deve presentare la documentazione degli eventuali elicotteri nuovi di fabbrica offerti per il primo periodo e di quelli nuovo di fabbrica del secondo periodo, la documentazione aggiornata con l'inserimento di tali aeromobili dei documenti di cui all'art. 2 punto 2.1 numeri **9), 10, 14)** ed evidenza delle qualificazioni del personale che non è stato possibile conseguire alla data di presentazione dell'offerta tecnica secondo le previsioni di cui all'art. 7 del CS.

### **4. Stipula del contratto**

Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11 commi 9 e 10 del D.Lgs. 163/06 ed avverrà mediante scrittura privata. Il contratto sarà registrato solo in caso d'uso.

Sono a carico dell'aggiudicatario tutte le spese di contratto, incluse le spese di bollo e di registrazione. L'imposta sul valore aggiunto - IVA - resta a carico dell'Amministrazione, per cui di essa la ditta non dovrà tenere conto.

### **5. Responsabilità dell'aggiudicatario**

La SA e l'Amministrazione Provinciale, sono esonerate da ogni responsabilità per danni, infortuni o altro che dovesse accadere per qualsiasi causa connessa al Servizio oggetto del Capitolato Speciale, convenendosi a tale riguardo che qualsiasi eventuale onere è già compensato e compreso nei corrispettivi del contratto e coperto dall'accensione di apposite polizze assicurative, stipulate dalla DA, così come regolamentato dall'art. 12 del Capitolato Speciale.



## 6. Fallimento o risoluzione

In caso di fallimento dell'appaltatore o di risoluzione del contratto ai sensi degli artt. 135 e 136 del D.Lgs. 163/06, la stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare le disposizioni dell'art. 140 del D.Lgs. 163/06.

## 7. Contenzioso in sede di esecuzione del contratto

In caso di contenzioso con l'appaltatore, fatta salva l'applicazione delle procedure di transazione e di accordo bonario previste dagli artt. 239 e 240 del D.Lgs. 163/06, si specifica che nel contratto d'appalto delle prestazioni in oggetto verrà esclusa la competenza arbitrale prevista dagli artt. 241, 242 e 243 del D.Lgs. 163/06 e, pertanto, tutte le controversie derivanti dall'esecuzione del contratto saranno di esclusiva competenza del Giudice del Foro di Bolzano.

Prima della notifica del ricorso giurisdizionale l'interessato informa mediante comunicazione scritta della presunta violazione e dell'intenzione di proporre ricorso.

## 7. ALLEGATI

### ***Documenti allegati al presente disciplinare di gara:***

- **"Allegato 1"**: Dichiarazione di partecipazione alla gara;
- **"Allegato 2"**: Modulo dell'offerta economica;
- **"Allegato 3"**: Schema Tipo 1.1. del D.M. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
- **"Allegato 4"**: Schema di contratto;
- **"Allegato 5"**: Criteri per la valutazione delle offerte.

**Kode der Ausschreibung: „Landesnotfalldienst,“**

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE ÜBERTRAGUNG DER FLUGRETTUNG IM RAHMEN DES  
„LANDESNOTFALLDIENST“ AUF DEM GEBIET DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-  
SÜDTIROL

**ERKENNUNGSKODE DER AUSSCHREIBUNG CIG: 3678348CC8**

**WETTBEWERBSBEDINGUNGEN**

## **INHALTSÜBERSICHT**

### **ARTIKEL 1 – EINLEITUNG**

1. Vorinformationen und Ausschreibungsunterlagen
2. Gegenstand und Betrag der Vergabe
  - 2.1 Kurzbeschreibung und Beträge der Leistungen
  - 2.2 Zuschlagskriterien
  - 2.3 Mitteilungen, Auskünfte und Erläuterungen betreffend die Vergabe

### **ARTIKEL 2 – ANWEISUNGEN FÜR DIE VERGABE UND ABGABEBEDINGUNGEN FÜR DIE ZULÄSSIGKEIT DER ANGEBOTE**

1. Allgemeine Anweisungen
2. Abgabebedingungen für die Zulässigkeit der Angebote
  - 2.1 Im Umschlag bezeichnet „Umschlag A – Verwaltungstechnische Unterlagen“
  - 2.2 Im Umschlag bezeichnet „Umschlag B – Technisches Angebot“
  - 2.3 Im Umschlag bezeichnet „Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot“
3. Berufliche Zuverlässigkeit

### **ARTIKEL 3 – ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE BIETER**

### **ARTIKEL 4 – SONSTIGE AUSKÜNFTE UND ANGABEN**

1. Rechtsbehelfsverfahren
2. Zugang zu den Akten
3. Obligatorische Ortsbesichtigung
4. Projektunterlagen
5. Weitervergabe
6. Bietergemeinschaften und Konsortien
7. Nutzung Kapazitäten Dritter
8. Annullierung des Zuschlages
9. Datenschutz

### **ARTIKEL 5 – ÜBERPRÜFUNG UND BEWERTUNG DER ANGEMESSENHEIT DER ANGEBOTE**

1. Wettbewerbsbehörde und technische Kommission
2. Gleiche Angebote und einziges Angebot
3. Übertrieben niedrige Angebote
4. Kontrollen und Überprüfungen
5. Endgültige Rangordnung

### **ARTIKEL 6 – ERFÜLLUNGEN NACH DEM ZUSCHLAG UND VERTRAGSABSCHLUSS**

1. Garantie
2. Versicherungen
3. Dokumentation zu den neuen Hubschraubern
4. Vertragsabschluss
5. Verantwortung des Zuschlagsempfängers
6. Konkurs oder Vertragsauflösung
7. Streitfälle in der Ausführungsphase

### **ARTIKEL 7 – ANLAGEN**

1. „*Beilage 1*“: Teilnahmeantrag an der Ausschreibung
2. „*Beilage 2*“: Vordruck wirtschaftliches Angebot
3. „*Beilage 3*“: Vorlage 1.1. nach MD 123/04 zur Bieterkaution

- 4.** "*Beilage 4*": Vertragsentwurf
- 5.** "*Beilage 5*": Richtlinien zur Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote

## ARTIKEL 1 - EINLEITUNG

### 1. Vorinformationen und Ausschreibungsunterlagen

HELI – Flugrettung Südtirol / Elisoccorso Alto Adige, von der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen dazu beauftragt, hat die Absicht die unter Punkt 2.1. angeführten Leistungen, mittels eines **offenen Verfahrens** nach GVD 163/06, Artikel 55 i.g.F. zu vergeben.

Die ganze Dokumentation für die Ausschreibung ist auf der Webseite des Landes [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abrufbar.

### 2. Gegenstand und Betrag der Vergabe

#### 2.1 Kurzbeschreibung und Beträge der Leistungen

**2.1.1 Kurzbeschreibung der Leistungen:** Übertragung des Flugrettungsdienstes im Rahmen des **"LANDESNOTFALLDIENSTES"** für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen - Jährlicher Luftverkehrsdienst für die Flugrettung an den HEMS-Stützpunkten des Landes in Bozen und Brixen - für die Dauer von sechs Jahren, mit Möglichkeit für die auftraggebende Behörde, den Vertrag von Jahr zu Jahr zu verlängern, und zwar bis zu einem Maximum von weiteren drei Jahren, nach vorheriger Überprüfung der Zweckdienlichkeitsgründe, auch wirtschaftlicher Natur.

**2.1.2. Gesamtbetrag der Leistungen: € 32.000.000,00** zzgl. MwSt, davon:

- 22.800.000,00 € für das Nutzungsentgelt aus Punkt 1, Art. 16 der Verdingungsordnung für eine Dauer von 6 Jahren;
- 9.200.000,00 € für die Flugtätigkeit aus Punkt 2 Art. 16 der Verdingungsordnung für eine Dauer von 6 Jahren;

Dieser Betrag schließt alle die in der Verdingungsordnung vorgesehenen Gebühren sowie geschätzt 1.100 Stunden jährlich (6.600 in 6 Jahren) für die beiden Stützpunkte insgesamt, ein.

Insbesondere können, gemäß Artikel 86, Absatz 3 bis und 3 ter des GvD 163/06 und Artikel 26, Absatz 3 des GvD 81/08, die jährlichen Sicherheitskosten für Störungsrisiken, welche nicht dem Abschlag unterliegen, nicht niedriger als 50.000,00 € sein. Der Bieter muss in der **Beilage 2 – wirtschaftliches Angebot**", die Kosten für die Sicherheit, welche die Ausübung der Tätigkeit des Bieters selbst betreffen, angeben.

#### 2.2 Zuschlagskriterium

Der Zuschlag wird aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach GVD Nr. 163/06, Artikel 83 zugeschlagen.

Das Zuschlagsverfahren wird den wirtschaftlichen und qualitativen Aspekt des Angebotes berücksichtigten, wobei das wirtschaftlich günstigste Angebot aufgrund der Überprüfung der Bewertungselemente Qualität und Preis ermittelt wird. Jedem dieser Bewertungselemente wird die folgende maximale Punktezahl, erteilt.

BEWERTUNGSELEMENTE	GEWICHTUNG		
<b>QUANTITATIVE ELEMENTE: Preis</b>	<b>25</b>		
<b>QUALITATIVE ELEMENTE:</b>	<b>75</b>		
<b>A. Eigenschaften der Hubschrauber und deren Ausstattung:</b>  <b>Maximale Punktezahl</b>	<b>45</b>		
<i>Gegenstand qualitativer Bewertung ist die vorzeitige Indienststellung des für den zweiten Vertragszeitraum angebotenen Hubschraubers, sofern von der Bewerberfirma erklärt.</i>			
A.1. Vorzeitige Indienststellung des für den zweiten Vertragszeitraum angebotenen Hubschraubers	Nach dem ersten Dienstjahr <b>aber vor dem 7.12.2013</b>	1 Punkt	2
	Innerhalb des ersten Dienstjahres	2 Punkte	
A.2.  1. Höhere Leistungsmerkmale als die in der Verdingungsordnung geforderten Mindestanforderungen (höhere Marge beim verfügbaren Gewicht). Die Punkte werden den Hubschraubern zugewiesen, die bei der geforderten Leistung die höchste Marge aufweisen, mit proportional abnehmender Punktezahl für die anderen angebotenen Luftfahrzeuge. Schwebeflug ohne Bodeneffekt (HOGE) auf 3.900 m unter ISA+5°C-Bedingungen (Anlage1 VO Punkt 30) 2. Leistungsklasse 1 von 2.000 ft unter ISA+10°C-Bedingungen (Anlage 1 VO Punkt 28)	HOGE	5	
	CP1	5	
A.3. Höhenabstand der Hauptrotornabe vom Boden	$x \leq 3m$	0 Punkte	4
	$3 < x < 3,2m$	2 Punkt	
	$x \geq 3,2m$	4 Punkte	
A.4. Heckrotorfreiheit oder Freiheit des Mantelpropellers oder geschützten Heckrotors	$x \leq 1m$	0 Punkte	6
	$1 < x < 2 m$	2 Punkt	
	$x \geq 2 m$	4 Punkte	
	Notar/geschützt	6 Punkte	
A.5. Avionik vom Typ integriertes Glascockpit und Single Pilot IFR-Zertifizierung sowie vierachsiger Autopilot	1		

A.6. Transportkapazität (Anzahl der Personen) bei Konfiguration für Passagierbeförderung über der in der Verdingungsordnung geforderten Mindestzahl (mindestens 5 Passagiere) (Anlage 1 VO Punkt 21).	Bis zu 2 zusätzlichen Plätzen	1 Punkt	3
	Mehr als 2 zusätzliche Plätze	3 Punkte	
A.7. Anzahl der Zugänge zur Sanitätskabine, Maße und Merkmale für das Einladen der Krankentrage und der Equipe.	3		
A.8. Dimensionale und funktionelle Eigenschaften der Sanitätskabine nach EN 13718-2.	2		
A.9. Ergonomie für Sanitätsmaßnahmen und Zugänglichkeit zu/m Patienten während des Einladens und des Transports im Inneren der Kabine. Qualität und innere Anordnung der Sanitätsausrüstungen für den normalen Gebrauch und als Reserve.	7		
A.10. Bequemes Einladen des Patienten auf der Trage mittels Winde direkt in die Kabine während des Horizontalflugs.	4		
A.11. Flugkomfort, Vibrationsniveau und Außenlärm.	2		
A.12. Verbesserte Ausrüstungen (zum Beispiel Vorbereitung für Night Vision Goggles, doppelter Schwerpunktlasthaken, externe abnehmbare Lautsprecheranlage, Wetterradar, TAS - Traffic Advisory System), die über die Mindestanforderungen der Verdingungsordnung hinausgehen und ohne Zusatzkosten für den AG angeboten werden.	1		
<b>B. Eigenschaften der operativen und organisatorischen Komponente des Unternehmens für die Durchführung des Dienstes:</b>  <b>Maximale Punktezahl</b>	<b>27</b>		
<u>Charakteristiken der eingesetzten Piloten und Techniker, betriebliche Kriterien der Dienstschichten</u> <i>Bewertet werden die Charakteristiken von Piloten, HEMS-Besatzungsmitgliedern/Windenbedienern und Wartungstechnikern, die bereits beim Unternehmen angestellt sind und für den Dienst vorgeschlagen wurden, sowie die Kriterien für den Schichtbetrieb.</i>			
B.1. Berufliche Eigenschaften und spezifische Erfahrungen der für den Dienst vorgeschlagenen Piloten: außer den unter Art. 38 VO vorgesehenen werden zur qualitativen Bewertung herangezogen: die Tätigkeit in Umgebungen mit zu denen in der Provinz Bozen analogen orographischen Gegebenheiten, Bergungen an Felswänden unter Verwendung der Winde und des Schwerpunktlasthakens sowie Erfahrung mit dem angebotenen Hubschraubertyp; verlangt wird Kopie und Faksimile des Schichtwechsels für das eigene Pilotenpersonal im Hinblick auf die Häufigkeit, die im Art. 27 der VO gefordert wird.	8		

<p>B.2. Berufliche Eigenschaften und spezifische Erfahrungen der für den Dienst vorgeschlagenen Windenbediener/HEMS Crew Members: Außer den unter Art. 38 VO vorgesehenen werden zur qualitativen Bewertung herangezogen: die Tätigkeit in Umgebungen mit zu denen in der Provinz Bozen analogen orographischen Gegebenheiten, Bergungen an Felswänden unter Verwendung der Rettungswinde und des Schwerpunktlashakens sowie Erfahrung mit dem angebotenen Hubschraubertyp; verlangt wird Kopie und Faksimile des Schichtwechsels für das eigene HEMS-Besatzungspersonal/Windenbediener im Hinblick auf die Häufigkeit, die im Art. 27 der VO gefordert wird.</p>	4		
<p>B.3. Berufliche Eigenschaften und spezifische Erfahrungen der für den Dienst vorgeschlagenen Wartungstechniker; verlangt wird Kopie und Faksimile des Schichtwechsels für das eigene Wartungspersonal im Hinblick auf die Häufigkeit, die im Art. 27 der VO gefordert wird</p>	2		
<p><u>Eigenschaften des Unternehmens</u></p>			
<p>B.4. Bericht der Bewerberfirma, der die Besonderheiten, die Modalitäten und die Durchführungsmerkmale des Dienstes erklärt, der Gegenstand der VO und der Anlagen ist</p>	4		
<p>B.5. Zeitrahmen für die Instandsetzung des Einsatz-Hubschraubers im Schadensfall.</p>	2		
<p>B.6. Zeitrahmen für den Austausch des Einsatz-Hubschraubers im Falle des technisch bedingten Ausfalls oder der Nichtverfügbarkeit aus jeglichem Grund, als Verbesserungsangebot gegenüber den den Mindestzeitanforderungen aus der Verdingungsordnung (12 aufeinander folgende Stunden ab dem Ereignis)</p>	innerhalb von zehn Stunden ab dem Ereignis	1	3
	innerhalb von acht Stunden ab dem Ereignis	2	
	innerhalb von sechs Stunden ab dem Ereignis	3	
<p>B.7. Fortbildungsprogramme und Mindestniveaus der Schulungstätigkeit für Piloten, Windenbediener, HEMS-Besatzungsmitglieder und Wartungstechniker, zu deren Durchführung der ZE sich mit Bezug auf das für die Durchführung des Dienstes vorgeschlagene Personal verpflichtet</p>	4		



<b>C. Zusatzdienste</b>	<b>Maximale Punktezahl</b>
<p>Beschreibung eventueller Lieferungen von zusätzlichen Gütern und /oder Dienstleistungen und Verbesserungen, die der Bewerber anbieten kann, ohne dass damit zusätzliche wirtschaftliche Belastungen für den AG verbunden wären. Die Bewertung wird sich auf Zusatzangebote technischer und funktioneller Art sowie der Bordressourcen, der Ausrüstungen des Personals und von Diensten zur Stärkung der Einsatzfähigkeit der Flugrettung beziehen, auch zum Zweck der Reduzierung von aufgrund ungünstiger Wetterbedingungen abgebrochenen Einsätzen (als Beispiel ohne Anspruch auf Vollständigkeit seien hier die Installation und der Betrieb von fernabrufbaren Wetterstationen an peripher gelegenen Hubschrauberlandeplätzen oder an abgelegenen Stützpunkten bzw. ein an Bord verfügbares satellitengestütztes System für die Echtzeitverfolgung der Flugbewegungen am Boden und deren Ansicht am Arbeitsplatz des LNZ-Operators genannt.</p>	3

### 2.3 Mitteilungen, Auskünfte und Erläuterungen

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen ausschließlich nur mittels fax oder über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it). Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Auskünfte, Anfragen und Erläuterungen, werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche mittels Fax in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden, und zwar spätestens bis zum sechsten Arbeitstag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.

## ARTIKEL 2 - ANWEISUNGEN FÜR DIE VERGABE UND ABGABEBEDINGUNGEN FÜR DIE ZULÄSSIGKEIT DER ANGEBOTE

### 1. Allgemeine Anweisungen

Die Wirtschaftsteilnehmer, welche beabsichtigt sind, an der gegenständlichen Ausschreibung teilzunehmen, hat in einem geschlossenen Umschlag das Angebot und die mit vorliegendem Schreiben verlangten Unterlagen innerhalb des **verbindlich in der Bekanntmachung festgelegten Termins** zuzustellen; bei Nichtbeachtung wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen; der Umschlag ist an folgende Anschrift zu richten:

Das Angebot muss folgendermaßen gestellt werden:

HELI bei  
Landesrettungsverein Weißes Kreuz – onlus  
Direktion  
Stock 5 Zimmer 5.1  
Lorenz Böhlerstr. 3  
I – 39100 Bozen

- 1- Einschreibebrief mit Rückantwort mittels Postdienst;
- 2- mittels privaten Kurier oder dazu ermächtigter Zustellungsagentur,
- 3- mittels direkter Abgabe im obgenannten Amt innerhalb 12.00 Uhr des in der Bekanntmachung festgelegten Termins.

Für die Gültigkeit der Abgabe des Angebots innerhalb des festgelegten Termins ist das Datum und Uhrzeit des Protokollstempels des Amtes maßgeblich.

Die Verwaltung haftet nicht für Verzug bei der Übermittlung bei Zustellung sowohl mit dem Postdienst als durch Dritte oder bei Zustellung an eine von obiger verschiedene Anschrift.

Der Umschlag, welcher das Angebot beinhaltet, ist außen,

**a) mit der Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Anbieters (bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften mit den Daten für alle Mitglieder),**

**b) mit dem Ausschreibungskode „Landesnotfalldienst“,**

**c) sowie mit dem Hinweis "ANGEBOT – NICHT ÖFFNEN"**

zu beschriften.

Der Umschlag ist so zu **schließen**, dass eindeutig festgestellt werden kann, dass der vom Anbieter verschlossene Umschlag im ursprünglichen Zustand erhalten ist und dass jegliche Verfälschung des Inhalts ausgeschlossen werden kann, ansonsten wird das Angebot ausgeschlossen.

Besagter Hauptumschlag muss **drei angemessen geschlossene Umschläge** enthalten, welche außen mit der **Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Anbieters bzw. Absenders** und jeweils mit der Aufschrift

**a) "Umschlag A – Verwaltungstechnische Unterlagen",**

**b) "Umschlag B – Technisches Angebot" und**

**c) "Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot"**

zu beschriften sind.

Besagter Hauptumschlag muss **einen vierten geschlossene Umschlag** enthalten, nur falls das **Angebot** von einem Anbieter stammt, welcher sich zu anderen Anbietern nach **GVD 163/06, Artikel 38, Absatz 1, Buchstabe m-quater** in einem Kontrollverhältnis **nach BGB Artikel 2359** (zwischen Gesellschaften) oder in einer **beliebigen Beziehung, auch nach Tatsachen**, befindet, welche mit Bezug auf vom Auftraggeber **eindeutig festgestellten Anhaltspunkten** auf eine **effektive Verbindung** unter besagten Anbietern schließen lässt und welche die Vermutung zulässt, dass die von diesen Anbietern vorgelegten

Angebote **auf eine einzige Willensbekundung** zurückzuführen sind. Dieser Umschlag, mit den Unterlagen zum Nachweis, dass das Kontrollverhältnis keinen Einfluss auf die Angebotsstellung hatte, ist außen mit der **Firmenbezeichnung und dem Rechtssitz des Anbieters bzw. Absenders** und mit der Aufschrift

**d) "Umschlag D – Unterlagen zum Nachweis, dass die Angebote nicht auf eine einzige Willensbekundung zurückzuführen sind"** zu beschriften.

Sämtliche,

- **im "Umschlag A - Verwaltungstechnische Unterlagen",**
- **im "Umschlag B - Technische Unterlagen",**
- **im "Umschlag C - Wirtschaftliches Angebot"**

und fallweise

- **im „Umschlag D – Nachweis dass die Angebote auf eine einzige Willensbekundung zurückzuführen sind“**

enthaltenen Unterlagen **müssen** sowohl auf Papier als auf Datenträger (CD Rom) übergeben werden.

Das wirtschaftliche Angebot und der obgenannte Datenträger sind ohne jede sonstige Beigabe in den **"Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot"** einzuschließen und den Umschlag beizulegen.

Inhaltlich müssen die Unterlagen auf Datenträger mit jenen auf Papier identisch sein, wie aus der Erklärung in der *"Beilage 1"- Erklärung über die Teilnahme an der Ausschreibung* hervorgeht.

## **2. Abgabebedingungen für die Zulässigkeit der Angebote**

### **2.1. Im mit "Umschlag A – Verwaltungstechnische Unterlagen" bezeichneten Umschlag müssen folgende Unterlagen enthalten sein:**

**1. DIE TEILNAHMEERKLÄRUNG AN DER AUSSCHREIBUNG**, vorbereitet durch den Auftraggeber und mit **"Beilage 1"** bezeichnet, ist in allen Feldern auszufüllen und vom Rechtsvertreter des Anbieters zu unterschreiben, bei Nichtbeachtung wird der Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen; (beziehungsweise, wenn das Angebot von einer **bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften gestellt wird, die Unterschrift jedes Mitglieds der bestehenden oder zu gründenden Bietergemeinschaft bzw. Konsortiums hat gleichlautende Erklärungen abzugeben). Mit diesem Dokument erlässt der Rechtsvertreter folgende Erklärungen in Bezug auf:

- a) die Teilnahmeform des Bieters an der Vergabe (Einzelnes Unternehmen, Bietergemeinschaft, Konsortium),
- b) die Erfüllung der Regelvoraussetzungen,
- c) die Erfüllung der beruflichen und besonderen Anforderungen,
- d) die Mitteilung im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex",
- e) die Nutzung der Kapazität Dritter,
- f) die Bietergemeinschaften,
- g) die Unternehmenskonsortien,
- h) die allfällige Weitervergabe, usw.

**2. REFERENZSCHREIBEN ÜBER DIE ZAHLUNGSFÄHIGKEIT des Bieters von zumindest zwei Bankinstituten oder** nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385 zugelassenen **Vermittlungsgesellschaften**; bei Bietern als bereits gegründeten oder zu

gründenden Bietergemeinschaften oder Unternehmerkonsortien, müssen diese Referenzschreiben für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft ausgestellt sein.

- 3. VORLÄUFIGE KAUTION** für welche folgende Bedingungen verbindlich gelten. Bei Missachtung erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots. Die Sicherstellung ist für einen Betrag von € 640.000,00 gleich 2% (zwei Prozent) des Gesamtbetrags in einer der vom Anbieter zu wählenden Formen nach GVD 163/06, Artikel 75 zu stellen: als Bankbürgschaft, ausgestellt von einem nach Gesetz zugelassenem Bankinstitut oder als Bürgschaftsversicherung, ausgestellt von einer nach Gesetz zugelassenen Versicherungsgesellschaft oder als Kautionsversicherung, ausgestellt von einer im Sonderverzeichnis nach GVD vom 01.09.1993, Nr. 385, Artikel 107 eingetragenen Finanzierungsvermittlungsgesellschaft, welche ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften aufgrund einer Zulassung durch das Wirtschafts- und Finanzministerium nach D.P.R. vom 30.03.2004 Nr. 115 ausstellt. Die Bürgschaftsurkunden müssen gemäß VORLAGE 1.1. nach M.D. vom 12.03.2004 Nr. 123, gemäß **"Beilage 3"** ausgestellt sein: Die Bürgschaft muss sämtliche Bedingungen nach GVD Nr. 163/06 Artikel 75 enthalten, insbesondere hat sich der Bürge, bei Mängel erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots, zu verpflichten, für den Bieter und zu Gunsten des Auftraggebers im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters, die endgültige Bürgschaft für die Vertragserfüllung für gegenständliche Leistungen nach GVD Nr. 163/06 Artikel 113 zu übernehmen.

Bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist eine einzige Urkunde beizubringen, aus welcher die Anteile der einzelnen Mitglieder der Bietergemeinschaft hervorgehen.

***Hinweis: der Betrag der vorläufigen Kaution darf auf Wunsch des Bieters um 50% gekürzt werden, wenn die gültige Zertifizierung des betrieblichen Qualitätssystems beigelegt wird.***

Bei horizontal strukturierten Bietergemeinschaften oder bei gewöhnlichen Unternehmenskonsortien ist die für die Minderung der Höhe der Kaution maßgebliche Bescheinigung für alle Unternehmen der Gemeinschaft oder des Konsortiums beizubringen. Für vertikal strukturierte Bietergemeinschaften gilt die Begünstigung nur für jene Unternehmen, welche die besagte Bescheinigung vorweisen können; die Minderung der Höhe der Kaution erfolgt im Verhältnis des Anteils der begünstigten Unternehmen.

- 4. AUSSCHREIBUNGSBEITRAG zu Gunsten der Aufsichtsbehörde für Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge.** Die Quittungen für die erfolgte Einzahlung, als Beitrag für die Teilnahme an der Ausschreibung für die gegenständlichen Leistungen nach Gesetz vom 23.12.2005, Nr. 266 (Finanzrahmengesetz 06) Artikel 1, Absatz 65; das genaue Verfahren und die Bedingungen können auf der Internetseite der Aufsichtsbehörde unter der Adresse [www.autoritalavoripubblici.it](http://www.autoritalavoripubblici.it) in Erfahrung gebracht werden; insbesondere sei auf den dort veröffentlichten Beschluss vom 15.02.2010 mit den diesbezüglichen Anleitungen – Mitteilung vom 31.03.2010 - hingewiesen.

Der Betrag und der Erkennungskode CIG lautet wie folgt:

**Betrag: € 500,00;**  
**CIG: 3678348CC8;**

Somit haben die Anbieter, je nach gewählter Art, dem Angebot folgende Unterlagen beizulegen:

- a) bei *Online-Überweisungen mittels Kreditkarte wie Visa, MasterCard, Diners, American Express* (für die Durchführung der Zahlung ist es nötig, sich mit dem Einzugsdienst „*Servizio riscossioni*“ zu verbinden): die Bestätigung der Zahlung, welche der Bieter mittels E-Mail erhalten wird. Die Bestätigung kann jederzeit über die Funktion "*pagamenti effettuati*" heruntergeladen werden;
- b) als Bareinzahlung: die Bestätigung der Zahlung (Kassenzettel – Lottomatica), welche man bei allen Verkaufsstellen der befähigten Tabakläden bekommt. Die Zahlung kann bei genannten Verkaufsstellen, versehen mit dem Zahlungsmodell des Einzugsdienstes, erfolgen.
- c) Nur für die ausländischen Bieter, bei Einzahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture": der Einzahlungsbeleg.  
Als Einzahlungsgrund sind ausschließlich anzugeben:  
- der Steuercode des Anbieters;  
- den Erkennungskode CIG an der gewünschten Ausschreibung.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe. Bei nicht erfolgter oder nicht ausreichender Bezahlung, innerhalb des in der Bekanntmachung vorgeschriebenen Datums für die Angebotsabgabe, zwingend der **Ausschluss des Angebots von der Ausschreibung** erfolgt.

**5. BESCHEINIGUNG ÜBER DIE TEILNAHME AN DER BESICHTIGUNG DER STÜTZPUNKTE UND ALLER HUBSCHRAUBERLANDEPLÄTZE**, die in Anlage 3 der Verdingungsordnung aufgeführt sind und vom Vertreter des Auftraggebers bei der Besichtigung ausgestellt wird, bei sonstigem Ausschluss.

***[Wobei in jedem Fall die Möglichkeit bestehen bleibt, eine Ersatzerklärung vorzulegen, indem man die "Anlage 1" an der entsprechenden Stelle ausfüllt; es wird darauf hingewiesen, das zur Vermeidung der Aussetzung des Wettbewerbsverfahrens und um dieses zu beschleunigen, der Bewerber in den Umschlag A auch die folgenden Unterlagen einstecken soll, um die Kontrolle der Voraussetzungen besonderer Natur zu ermöglichen.]***

**6. ERKLÄRUNG**, ausgestellt und unterschrieben von der Person oder dem Gesellschaftsorgan, das für die Buchhaltungskontrolle des Unternehmens verantwortlich ist, entsprechend den Bestimmungen aus dem D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, und den Gesamtumsatz aus den erbrachten Dienstleistungen betreffend, einschließlich des Betrags für die Dienste oder Lieferungen in dem Bereich, der Gegenstand des Wettbewerbs ist, bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (2008/2009/2010), und in einer angenommenen Höhe von insgesamt mindestens 16.000.000 € zzgl. MwSt.

Im Falle der Teilnahme von BG oder Konsortien muss diese Voraussetzung von den Unternehmen insgesamt erfüllt werden, die Teil des Firmenzusammenschlusses oder des Konsortiums sind.

**7. ERKLÄRUNG**, ausgestellt und unterschrieben von der Person oder dem Gesellschaftsorgan, das für die Buchhaltungskontrolle des Unternehmens verantwortlich ist entsprechend den Bestimmungen aus dem D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, welche einen spezifischen Umsatz nach Diensten oder Lieferungen ausweist im Bereich, der Gegenstand des Wettbewerbs ist, ausweist [Maß (Betrag) und Typologie (Grund der Fakturierung)] und bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (2008/2009/2010), mit einer angenommenen Höhe von insgesamt mindestens: 5.300.000 € zzgl. MwSt.

Im Falle der Teilnahme von BG oder Konsortien muss diese Voraussetzung von den Unternehmen insgesamt erfüllt werden, die Teil des Firmenzusammenschlusses oder des Konsortiums sind.

- 8. ZERTIFIKATE/BESCHEINIGUNGEN**, die von den Verwaltungsbehörden (Behörde des italienischen Nationalen Sanitätsdienstes SSN oder Sanitätsdienst eines anderen EU-Mitgliedstaates, der nach juristischen/organisatorischen/betrieblichen/funktionalen Kriterien einer Einrichtung des SSN gleichzusetzen ist) ausgestellt und zur Bestätigung der folgenden Kriterien mit Sichtvermerk versehen sind:
- a) die erfolgreiche Ausführung des Flugrettungsdienstes - mit Angabe der Zuständigkeitsgebiete bzw. der Gebiete, in denen der Dienst durchgeführt wurde sowie der entsprechenden Beträge und Daten - die das Ausmaß (Betrag) und die Typologie der spezifischen Dienste bescheinigen, die in der Wettbewerbsphase erklärt wurden;
  - b) die Durchführung des Dienstes in einer Umgebung mit orographisch zu denen in der Provinz Bozen analogen Merkmalen.
- 9. AERIAL-WORK-OPERATOR-ZEUGNIS (AWOC)** und entsprechende Tätigkeitsspezifikation in geltender Fassung, und in originalgetreuer Kopie, in der die für den Dienst angebotenen Einsatzhubschrauber und die Ersatzhubschrauber aufgeführt sind;
- 10. LUFTVERKEHRSBETREIBERZEUGNIS (AOC)** und entsprechende nach JAR-OPS 3-Bestimmungen ausgestellte Tätigkeitsspezifikation in geltender Fassung, in originalgetreuer Kopie, in der die für den Dienst angebotenen Einsatzhubschrauber und die Ersatzhubschrauber sowie folgende Genehmigungen aufgeführt sind, wie von den operativen HEMS-Bestimmungen und den JAR-OPS 3-Bestimmungen vorgesehen:
- HEMS-Bezug, Punkt 2 (c) der HEMS-Vorschriften und JAR-OPS 3005 (d);
  - Windarbeiten zum Ein- und Ausladen der Einsatzmitglieder, der Materialien und zur Bergung der Verunglückten;
- 11. GENEHMIGUNG** für Aus- und Einstiegmaßnahmen der Mitglieder der Einsatzbesatzung im Schwebeflug und Bergung des Verunglückten;
- 12. CAMO-GENEHMIGUNGSURKUNDE**, die dem Unternehmen für die Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit in Übereinstimmung mit VO (EG) 216/2008 des Europäischen Parlaments und des Rats und der derzeit gültigen VO (EG) 2042/2003 der Kommission ausgestellt wird und entsprechende Spezifikation der Befähigungen mit Aufführung der für den Dienst angebotenen Hubschrauber; in originalgetreuer Kopie
- 13. EASA PART 145 GENEHMIGUNGSURKUNDE**, Verzeichnis der genehmigten Operationen, Organigramm des Wartungsunternehmens sowie Wartungsvertrag mit dem Wartungsunternehmen, sofern nicht mit dem Luftverkehrsunternehmen übereinstimmend, mit Aufführung der für den Dienst angebotenen Hubschrauber.
- 14. BETRIEBSGENEHMIGUNGEN** für Personentransport- und Flugarbeitstätigkeit, ausgestellt von der zuständigen Behörde und in geltender Version, in originalgetreuer Kopie, sowie Genehmigung zur Beschäftigung für Personentransport- und Flugarbeitstätigkeit für die für den Dienst angebotenen Einsatzhubschrauber und die Ersatzhubschrauber;
- 15. BESCHÄFTIGUNGSMELDUNG** für Personentransport- und Flugarbeitstätigkeit bezüglich der für den Dienst vorgeschlagenen Piloten;

**16.VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG** für europäische Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens zur Beschaffung der Genehmigung, welcher diese europäischen Akteure gemäß Bestimmung (ENAC-Rundschreiben EAL 02A) unterliegen;

**17.HERSTELLERERKLÄRUNG** des Hubschrauberfabrikanten hinsichtlich Typ und Modell/Variante, Seriennummer und Auslieferungsdatum, mit Verpflichtung zur Auslieferung ausschließlich an den anbietenden Einzelakteur, welche anhand der Firmenbezeichnung mit Bezug auf die angebotenen werksneuen Hubschrauber identifiziert wird;

Im Hinblick auf die Unterlagen, die in den Punkten 9, 10 und 14 verlangt werden, falls die für den Dienst angebotenen Hubschrauber und/oder dazugehörigen Ersatzhubschrauber werksneu sind und nur was ihre Angabe in diesen Unterlagen betrifft, wird eine Erklärung gemäß Punkt 17 des Herstellers akzeptiert.

Im Hinblick auf die Unterlagen und Erklärungen, die in den Punkten 8 bis 17 verlangt werden, müssen diese im Falle von B.G. von dem Unternehmen vorgelegt werden, welcher/s als Teil des Zusammenschlusses oder Konsortiums effektiv die Tätigkeiten ausführt, für welche die oben genannten Unterlagen bzw. Zertifikate erforderlich sind.

<b>2.2 Im mit "Umschlag B – Technisches Angebot" bezeichneten Umschlag müssen folgende Unterlagen enthalten sein,</b>
---

Detaillierte Auflistung, in der die angelegte Dokumentation klar bezeichnet wird, und zwar nach der im folgenden aufgeführten Ordnung, die den einzelnen Elementen für die Bewertung und Zuweisung von Punkten entsprechen muss (dies, damit die Wettbewerbsbehörde rasch feststellen kann, ob die erforderlichen Unterlagen vorhanden sind) .

**1- Eigenschaften der Hubschrauber und deren Ausstattungen.**

- a) Technischer Bericht über die Informationen und Luftfahrteigenschaften aller für den Dienst angebotenen Hubschrauber und dazugehörigen Ersatzhubschrauber (aus Anlage 1 der Verdingungsordnung), unter besonderer Bezugnahme auf die Bestimmungen aus dem vorhergehenden Art. 2.2 – Bewertungsraster, Punkte A.x.;
- b) detaillierte Beschreibung der Sanitätskabine und der Mindestausrüstungen an Bord für alle für den Dienst angebotenen Hubschrauber und die entsprechenden Ersatzhubschrauber (aus Anlage 2 der Verdingungsordnung) sowie der vom Bewerber bereitzustellenden sanitären Ausrüstungen, einschließlich technischer Datenblätter;
- c) vom gesetzlichen Vertreter unterschriebene Erklärung, die entsprechend den Bestimmungen aus dem D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 ausgestellt und unterschrieben ist und die Einsatz- und die Ersatzhubschrauber aufführt, die für die Durchführung des Dienstes angeboten wurden, mit Angabe der eventuellen Eigentums- oder Betriebsverhältnisse oder Verfügbarkeit aufgrund anderer Rechtstitel (den entsprechenden Rechtstitel anführen und dokumentieren). Die Hubschrauber, die für den ersten und den zweiten Vertragszeitraum angebotenen werden, müssen zur Vermeidung des Ausschlusses jeweils vom selben Typ oder derselben Variante oder einer verbesserten Variante sein. Erforderlich ist außerdem die genaue Angabe des Typs, der Marke, der Herstellungsnummer sowie des Baujahrs und des Baumonats der Luftfahrzeuge der Einsatz- und der Ersatzhubschrauber für den ersten Vertragszeitraum. Außerdem müssen für diese Luftfahrzeuge die Gesamtstundenzahl Luftfahrzeugzelle/Motoren dokumentiert und Kopien der Zulassungsurkunden, der Lufttüchtigkeitsbescheinigungen und

- entsprechende Sektionen der Flughandbücher angelegt werden. Für die werksneuen Hubschrauber, die eventuell für den ersten Vertragszeitraum angeboten werden, wird zur Vermeidung des Ausschlusses eine vom Hersteller ausgestellte Erklärung verlangt, die das Modell, die Herstellungsnummer (Hinweis: Eine bestimmte Herstellungsnummer kann nicht von unterschiedlichen Teilnehmern am vorliegenden Wettbewerb angeboten werden) und das effektive Auslieferungsdatum für den Hubschrauber aufführt, der von der Bewerberfirma angeboten wird. Die Hubschrauber dürfen keine schlechteren Eigenschaften aufweisen als die im Verdingungsverzeichnis – unter den Anlagen 1 und 2 - aufgeführten;
- d) Für die werksneuen Hubschrauber, die für den ersten Vertragszeitraum angeboten werden, wird zur Vermeidung des Ausschlusses eine vom Hersteller ausgestellte Erklärung verlangt, die das Modell, die Herstellungsnummer (Hinweis: Eine bestimmte Herstellungsnummer kann nicht von unterschiedlichen Teilnehmern am vorliegenden Wettbewerb angeboten werden) und das effektive Auslieferungsdatum für den Hubschrauber aufführt, der von der Bewerberfirma angeboten wird. Das letzte angegebene Datum muss vor dem **7. April 2014** liegen. Die Hubschrauber dürfen keine schlechteren Eigenschaften aufweisen als die im Verdingungsverzeichnis, Anlagen 1 und 2, aufgeführten;
- e) vom gesetzlichen Vertreter unterschriebene Erklärung, die aufführt:
- das Verzeichnis der für den ersten und den zweiten Vertragszeitraum angebotenen werksneuen Hubschrauber;
  - das Datum der Inbetriebnahme für jeden dieser Hubschrauber;
  - die Verpflichtung zur Vorlage der Dokumentation innerhalb der in Art. 7 der Verdingungsordnung vorgesehenen Zeiten.
- f) Erklärung über die vorzeitige Indienststellung des/der für den zweiten Vertragszeitraum angebotenen Hubschrauber mit Bezug auf die Beendigung der ersten zwei Dienstjahre. Die Erklärung muss das Datum der erklärten Indienststellung aufweisen.

## **2- Eigenschaften der operativen und organisatorischen Komponente des Unternehmens für die Durchführung des Dienstes**

- a) Detaillierter technischer Bericht, der die Berufsprofile der für den Dienst vorgeschlagenen Piloten, Windenbediener/HEMS Crew Members und der Wartungstechniker beschreibt, in Übereinstimmung mit den Vorschriften der Verdingungsordnung Art. 38, Teil II, *technische Beschreibung des Flugrettungsdienstes* und unter besonderer Bezugnahme auf die Bestimmungen des vorhergehenden Art. 2.2 – Bewertungsraster, Punkte B.1-3.. Der Bericht muss mit den Lebensläufen der o.g. Personen versehen sein, aus denen die Gesamterfahrung im Bereich HEMS/SAR und die in Bergregionen erworbene Erfahrung hervorgeht. Das Ganze muss den gesetzlichen Vorgaben entsprechend mit Eigenbescheinigung versehen und eventuell mit der Erklärung über die Kenntnis der deutschen Sprache versehen sein.
- b) Erklärung des Unternehmens zum Beleg der regulären Anstellung des Piloten- und Wartungstechnikerpersonals, das für den Dienst vorgeschlagen wurde sowie INPS/NISF-Einschreibungsdaten oder gleichwertige Daten.
- c) ein detaillierter "Man-Power-Plan" der aufzeigt, wie das Unternehmen die Flugtätigkeit unter Einhaltung der maximalen Flug- und Dienstzeiten organisieren will, die für die Luftfahrzeugbesatzung, die HEMS-Besatzungsmitglieder und die Windenbediener



- vorgeschrieben sind;
- d) Dienstschichten, die für drei Monate vorbereitet sein müssen, mit namentlicher Angabe der Piloten und der Wartungstechniker/HEMS-Besatzungsmitglieder/Windenbediener;
- e) Beschreibender technischer Bericht der Bewerberfirma, der die Besonderheiten, die Modalitäten und die Durchführungsmerkmale des Dienstes erklärt, der Gegenstand der vorliegenden Verdingungsordnung ist, unter besonderer Bezugnahme auf die Bestimmungen aus dem vorhergehenden Art. 2.2 – Bewertungsraster, Punkte B.4-7. einschließlich der folgenden spezifischen Zusatzelemente;
- Umfang und Zusammensetzung der Flotte;
  - Organigramm, Funktionsverteilung und organisatorische Verfahren des Unternehmens;
  - zeitlicher Erfahrungshorizont des Bewerberunternehmens im Bereich HEMS-HSAR.
  - dokumentierte Einsatzfähigkeit, die zur Garantie der Flugsicherheit, der Standardisierung der Verfahren und der Schulung des Personals geeignet ist, mit der Detailaufstellung der in den letzten drei Jahren von Piloten und Technikern wahrgenommenen ständigen Fortbildungstätigkeit;
  - Fortbildungsprogramme und Mindestniveaus der Schulungstätigkeit für Piloten und Techniker/Windenbediener, wie sie in den letzten drei Jahren stattgefunden haben und/oder zu deren Durchführung der Bewerber sich mit Bezug auf das für die Durchführung des Dienstes vorgeschlagene Personal verpflichtet, und zu welchen Konditionen;
  - die für die in Rede stehende Vergabe bereitgestellte Organisation, einschließlich des erklärten Zeitrahmens für Wartungs-/Ersetzungsmaßnahmen im Falle von Beschädigung oder Unfall des Einsatzhubschraubers, mit Auflistung der Funktionen und Befähigungen des gesamten angestellten oder durch einen anderen Rechtstitel verpflichteten Personals (unter Angabe des entsprechenden Titels), nämlich:
    - des Bewerberunternehmens als Luftverkehrsunternehmen und insbesondere der Piloten und Windenbediener / HEMS-Besatzungsmitglieder, unter Bezugnahme auf die Erfahrung im Rettungsdienst (HEMS-HSR/SAR), die Flugtätigkeit im Gebirge, die Verwendung der Rettungswinde und des Schwerpunktlasthakens, Flugarbeit, spezifische Kenntnisse des Einsatzgebietes und/oder vergleichbarer Gebiete sowie Erfahrung mit den angebotenen Hubschraubern;
    - des Wartungsteams oder des Wartungsunternehmens, falls nicht mit dem Betreiber übereinstimmend, und insbesondere der Wartungstechniker, insbesondere bezüglich Erfahrung mit der Tätigkeit als Certifying-Staff-Linientechniker und besonders für die für den Dienst angebotenen Hubschrauber, sowie der Windenbediener und der HEMS-Besatzungsmitglieder;
- f) Kopie des "Continuing Airworthiness Management Exposition (C.A.M.E.)", der "Maintenance Organisation Exposition (M.O.E.)", sowie des "Operations Manual (O.M.)", die für die zutreffenden Teile angenommen und bei der Luftfahrtbehörde hinterlegt sein müssen;
- g) Bericht über die Fähigkeit zum operativen und wartungstechnischen Betrieb der für

- den Dienst angebotenen Hubschraubertypen, mit fortgesetzter Tätigkeit in den letzten drei Jahren;
- h) Eventuell besessene Unternehmenszertifizierung, die nach UNI EN-Normen ausgestellt wurde;
  - i) Handbuch und entsprechende Schulungsprogramme für das Sanitätspersonal und die Rettungstechniker, die an den HEMS-HSR/SAR-Operationen teilnehmen;

### 3- Zusatzdienste

Unter Bezugnahme auf die Bestimmungen des vorhergehenden Art. 2.2 - Bewertungsraster, Punkt C, Beschreibung eventueller Lieferungen von zusätzlichen Gütern und /oder Dienstleistungen und Verbesserungen, die der Bewerber anbieten kann, ohne dass damit zusätzliche wirtschaftliche Belastungen für den AG verbunden wären. Die Bewertung wird sich auf Zusatzangebote technischer und funktioneller Art sowie der Bordressourcen, der Ausrüstungen des Personals und von Diensten zur Stärkung der Einsatzfähigkeit der Flugrettung beziehen, auch zum Zweck der Reduzierung von aufgrund ungünstiger Wetterbedingungen abgebrochenen Einsätzen (als Beispiel ohne Anspruch auf Vollständigkeit seien hier die Installation und der Betrieb von fernabrufbaren Wetterstationen an peripher gelegenen Hubschrauberlandeplätzen / abgelegenen Stützpunkten bzw. ein satellitengestütztes Bordsystem für die Echtzeitverfolgung der Flugbewegungen am Boden und deren Ansicht am Arbeitsplatz des LNZ-Operators genannt).

Im Hinblick auf die Unterlagen und Erklärungen, die in Umschlag B.- Technisches Angebot im Falle von B.G. oder Konsortien verlangt werden, muss diese Dokumentation vom Firmenzusammenschluss oder Konsortium vorgelegt werden.

Die oben angeführten technischen Berichte und die Erklärungen, die alle angeführten Voraussetzungen erfüllen müssen und vom gesetzlichen Vertreter oder von der Person, die zur Verpflichtung des Bewerbers berechtigt ist, unterschrieben sein müssen.

**2.3 Im mit "Umschlag C – Wirtschaftliches Angebot" bezeichneten Umschlag müssen folgende Unterlagen enthalten sein, ansonsten zwingend der Ausschluss des Angebots erfolgt:**

Das wirtschaftliche Angebot, verfasst auf der „**Beilage 2 –wirtschaftliches Angebot**“, wobei genau die Anweisungen dieser Beilage zu beachten sind.

Dieses Angebot muss bei einem einzelnen Unternehmer von dessen Rechtsvertreter oder Inhaber unterschrieben werden. Bei **bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften** oder Unternehmerkonsortien ist besagte Beilage vom Rechtsvertreter oder Inhaber des federführenden Unternehmens und jedes Unternehmens, welches Mitglied der Bietergemeinschaft oder des Unternehmerkonsortiums ist beziehungsweise sein wird, zu unterschreiben, wobei auch die Anteile der Dienstleistung welche die einzelnen Mitglieder durchführen werden, angegeben werden müssen.

Für das Angebot ist die Stempelgebühr nach Gesetz zu entrichten. Ausländische Bieter (EU Bürger oder nicht EU Bürger), welche keinen Sitz oder Zweigstelle in Italien haben, müssen das Angebot **nicht** mit Stempelmarken versehen. Bei Nichteinhaltung dieser Bestimmung muss der Auftraggeber das Angebot für die Richtigstellung der Agentur für Einnahmen übermitteln.

Wirtschaftliche Angebote, welche gleich oder über dem Ausschreibungsbetrag liegen, werden nicht berücksichtigt.

Das wirtschaftliche Angebot versteht man einschließlich aller Belastungen, welche für die ordnungsgemäße und vollständige Durchführung der verlangten Dienste notwendig sind. Allfällige Vorbehalte und Bedingungen sind wie nicht festgehalten.

Der Bieter kann sich nach Ablauf der 180 Tagen nach Angebotsfrist von seinem Angebot als befreit betrachten.

Etwasige Korrekturen müssen ausdrücklich eigens bestätigt und unterfertigt sein.

### 3. Berufliche Zuverlässigkeit

Der Auftraggeber ist berechtigt, jene Bieter von der Ausschreibung auszuschließen, für welche nicht eine angemessene berufliche Zuverlässigkeit vorausgesetzt werden kann; dies ist etwa der Fall, wenn aus den verfügbaren Daten der Datenbank der Aufsichtsbehörde für Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (*Casellario Informatico dell’Autorità*) hervorgeht, dass der Bieter schwerwiegende Verstöße mit grober Fahrlässigkeit und in schlechtem Glauben oder aber schwerwiegende Fehler bei der Ausführung von anderen Aufträgen begangen hat.

Wenn der Anbieter nicht innerhalb der von der Wettbewerbsbehörde gesetzten Frist die Zusatzunterlagen vorlegt oder nicht die geforderten Nachweise erbringt, erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots.

## ARTIKEL 3 - ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE BIETER

Zur Ausschreibung sind sämtliche Bieter nach GVD 163/06, Artikel 34 zugelassen, welche zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe die beruflichen **Voraussetzungen** nach GVD Nr. 163/06, Artikel 39, die **besonderen Voraussetzungen** nach Vorgabe der Ausschreibungsunterlagen und nach GVD Nr. 163/06, Artikel 41 und 42, die **Regelvoraussetzungen** nach GVD Nr. 163/06, Artikel 38 sowie die **technischen und fachlichen Voraussetzungen** nach **GVD Nr. 81 vom 09.04.2008**, Artikel 26, erfüllen. **Widrigenfalls erfolgt zwingend der Ausschluss des Bieters von der Ausschreibung.**

Weiters sind auch jene Firmen zum Wettbewerb zugelassen, welche einen Geschäftssitz in einem anderen Staat der EU zu den Bedingungen laut Artikel 47 GVD Nr. 163/06 haben. (ausländische Wirtschaftsteilnehmer)

Diese Subjekte müssen die Erklärungen, Bescheinigungen und Dokumente gemäß gleichwertiger Gesetzgebung des Ursprungslandes oder gemäß den Bestimmungen laut Artikel 3 des DPR 445/2000 vorlegen.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen zwingend auf Italienisch oder auf Deutsch verfasst sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen, mit Ausnahme von Broschüren und ähnlicher Dokumentation, welche in englischer Sprache beigelegt werden können.

## ARTIKEL 4 - SONSTIGE AUSKÜNFTE UND ANGABEN

## 1. Rechtsbehelfsverfahren

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen

Postanschrift: Claudia de Medici Str. 8

Ort: Bozen

Postleitzahl: 39100

Land: Italien

E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it)

Telefon: +39 0471 319000

Internet-Adresse (URL): <http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

Der Rekurs muss mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage, ab Kenntnisnahme der oben genannten Maßnahmen, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff und nach GVD 104/10.

## 2. Zugang zu den Akten

Durch die Teilnahme an dieser Ausschreibung ergibt sich für jeden Bewerber die Pflicht, die Gemeindeverwaltung zur Ausstellung einer Kopie sämtlicher vorgelegter Teilnahmeunterlagen zu ermächtigen, sollte ein Mitbewerber sein Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen im Sinne des L.G. 17/93 ausüben.

Sollte sich ein Bewerber dem Antrag auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen eines Mitbewerbers widersetzen, weil die vorgelegten Teilnahmeunterlagen technische- oder Betriebsgeheimnisse enthalten, so muss dieser eine eigene Erklärung in einem geschlossenen Umschlag mit der Aufschrift **„Enthält die Erklärungen gemäß Art. 13, Abs. 5 des GvD 163/06“**, der wiederum in den Umschlag A zu geben ist, abgeben. In der genannten Erklärung muss der Bewerber die vertraulichen Informationen, die technischen oder geschäftlichen Geheimnisse enthalten und für welche keine Ermächtigung für den Zugang zu den Unterlagen gegeben wird, genau anführen sowie die einzelnen Gründe für das Bestehen dieser Geheimnisse angeben und belegen.

## 3. Obligatorische Ortsbesichtigung

Stützpunkt Bozen: Lorenz-Böhler-Straße Nr. 3 - 3910 BOZEN

Stützpunkt Brixen: Dante-Straße 53, 39042 BRIXEN.

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, muss das Unternehmen einen Vertreter (*den Eigentümer, gesetzlichen Vertreter, Bevollmächtigten oder Person mit entsprechender Vollmacht*) zur Durchführung der Ortsbesichtigung an jeden der HEMS-Stützpunkte und Hubschrauberlandeplätze entsenden, die in Anlage 3 der Verdingungsordnung aufgeführt sind.

Die Ortsbesichtigung wird durchgeführt ab dem Tag **23.01.2012**. Die Bewerber müssen unter der Tel. Nr. 0471 444314 die HELI-Direktion kontaktieren, die einen Termin festlegen wird.

Im Falle der zeitlich begrenzten Bietergemeinschaft und/oder gewöhnlichen Konsortiums von Bewerbern nach Art. 2602 ZGB muss für jedes Unternehmen ein Vertreter entsandt werden. Im Falle von Personen aus Art. 34, Absatz 1, Buchstabe [b) und c) des Ges. vertr. Dekrets. Nr.163/06 (*Konsortien von Genossenschaften oder Ständige Konsortien*), für den Fall, dass diese im Angebot ein oder zwei Mitglieder des Konsortiums benennen, für die das Konsortium

am Wettbewerb teilnimmt/teilnehmen, reicht es aus, einen Vertreter für jedes der vorgenannten Mitglieder des Konsortiums zu entsenden.

Die Ortsbesichtigung wird mit entsprechender "Bescheinigung über die Besichtigung" belegt, die sich auf die Ortsbesichtigung an den "Stützpunkten" und Hubschrauberlandeplätzen bezieht und muss vom HELI-Direktor oder einer anderen, von diesem beauftragten Person gegengezeichnet sein. Diese Bescheinigung muss den Wettbewerbsunterlagen beigelegt werden (Umschlag "A").

#### 4. Projektunterlagen

Bei Widersprüchen zwischen den Bestimmungen des vorliegenden Schreibens und jenen der anderen Ausschreibungs- und Projektunterlagen, gehen erster vor.

#### 5. Weitervergabe

Für die Weitervergabe von Leistungen gelten die einschlägigen Bestimmungen im Sinne des Artikels 5 der Verdingungsordnung und den Gesetzen in gültiger Fassung (GVD 163/06, Artikel 118, DPR 207/10, Artikel 170).

Die eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, welche bei der Dokumentation einer am Wettbewerb zugelassenen Firma ist, ist nicht als stillschweigende Genehmigung zur Weitervergabe zu verstehen.

Die Instandhaltung, falls von dritten Firmen, mit welchen ein Instandhaltungsvertrag im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen abgeschlossen wurde, durchgeführt wird, wird nicht als Weitervergabe angesehen.

#### 6. Bietergemeinschaften und Konsortien

Folgende **Unterlagen**:

- die Sicherstellung für das Angebot (vorläufige Bieterkaution),
- die Bereitschaftserklärung für die zukünftige Ausstellung der endgültigen Kaution als Sicherstellung für die Vertragserfüllung bei Auftragserteilung,
- die Quittung für die erfolgte Einzahlung des Ausschreibungsbeitrags an die Aufsichtsbehörde für Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

sind als **einzig**er Beleg beizubringen (nur wenn vorgeschrieben); bei allen besagten Unterlagen muss es sich also um ein einziges, bei der Ausschreibung vorgelegtes, ausschließlich und unabhängig von dessen Rechtsform auf den Anbieter bezogenes Dokument handeln; wenn es sich somit um eine Unternehmensvereinigung handelt (Bietergemeinschaft oder gewöhnliches Unternehmenskonsortium nach BGB Artikel 2602), dürfen diese Unterlagen nicht getrennt für jeden Unternehmer ausgestellt sein, welcher an der Vereinigung teilnehmen wird beziehungsweise dessen Mitglied ist.

Die noch zu gründenden Bietergemeinschaften müssen sich in der *Beilage 1* verpflichten, dass sie sich im Falle des Zuschlages zeitweilig zusammenschließen werden und vor dem Abschluss des Vertrages dem Unternehmen, welche die vorhergehende Erklärung in seiner Eigenschaft als federführendes Unternehmen unterzeichnet hat, die Sondervollmacht mit Vertretungsrecht erteilen werden.

Jegliche Veränderung an der Zusammensetzung der Arbeitsgemeinschaften (Konsortien und Unternehmensvereinigungen) ist untersagt; dies gilt nach GVD 163/06, Artikel 37, Absatz 7, sowohl für nach der Ausschreibung zu gründende Vereinigungen, für welche die mit dem

Angebot angegebene Zusammensetzung maßgeblich ist, als auch für bereits gegründete, für welche die mit dem Angebot abgegebene Gründungsurkunde maßgeblich ist.

Nach GVD 163/06, Artikel 37, Absatz 7 ist es den Bietern untersagt, an der Ausschreibung als Mitglied an mehr als einer Bietergemeinschaft oder Unternehmerkonsortium teilzunehmen oder an der Ausschreibung als einzelnes Unternehmen und gleichzeitig als Mitglied an einer Bietergemeinschaft oder Unternehmerkonsortium teilzunehmen; bei Verstoß werden alle betreffenden Bieter von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Nach GVD 163/06, Artikel 36, Absatz 5 und Gesetz Nr. 69/09, Artikel 17, müssen ständige Konsortien mit dem Angebot angeben, im Namen welcher Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt; diesen Mitgliedern ist es untersagt, in irgend einer anderen Form an der selben Ausschreibung teilzunehmen; bei Verstoß werden sowohl das Konsortium als auch das Mitglied von der Ausschreibung ausgeschlossen; bei Missachtung des Verbots kommt zusätzlich zwingend das StGB, Artikel 353 zur Anwendung. Die Mitgliedschaft an mehr als einem Unternehmerkonsortium ist untersagt.

## **7. Nutzung Kapazitäten Dritter**

Gemäß Art. 49 und 50 des GVD 163/06 können sich die Wirtschaftsteilnehmer auf die wirtschaftlich-finanziellen, technischen und organisatorischen Voraussetzungen Dritter stützen, um den Besitz der Voraussetzungen für die Teilnahme an Vergaben nachzuweisen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter müssen die Wirtschaftsteilnehmer bei sonstigem Ausschluss, die gemäß Art. 5 der Verdingungsordnung angeführten Unterlagen (Art. 49, Absatz 2 des GVD 163/2006, Art. 88 des DPR 207/10) im Umschlag A, vorlegen.

Es ist bei sonstigem Ausschluss nicht zugelassen, dass mehrere konkurrierende Firmen die Kapazitäten ein und derselben Firma nutzen.

## **8. Annullierung des Zuschlages**

Der Zuschlag ist nichtig und die vorläufige Kautions wird eingezogen, wenn der Bieter:

- a) nicht innerhalb des vom Auftraggeber gesetzten Termins zum Vertragsabschluss erscheint;
- b) nicht die Sicherstellung als endgültige Kautions beibringt;
- c) nicht die angeforderten Unterlagen übermittelt hat;
- d) im Verlauf des Ausschreibungsverfahrens falsche Aussagen geleistet hat.

## **9. Datenschutz**

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", ausschließlich im Rahmen dieser Ausschreibung verarbeitet.

# **ARTIKEL 5 - VERFAHREN DER AUFTRAGSVERGABE**

## **1. Wettbewerbsbehörde und technische Kommission**

Die Wettbewerbsbehörde wird, in öffentlicher Sitzung, die Prüfung der übermittelten Verwaltungsunterlagen und der ordnungsmäßigen Erstellung derselben vornehmen, wobei die

Umschläge betreffend die technischen - und wirtschaftlichen Angebote zu diesem Zeitpunkt nicht geöffnet, werden.

Nach Landesgesetz vom 22.10.1993, Nr. 17, Artikel 6, Absatz 7 ernennt die Wettbewerbsbehörde die technische Kommission nach Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe.

Die daran interessierten Bieter dürfen auch bei der Öffnung der technischen - und wirtschaftlichen Angebote anwesend sein.

Die daran interessierten Bieter, welche bei den Sitzungen teilnehmen, müssen sich mittels Vorlage eines Ausweises identifizieren und die Anwesenheit registrieren.

Bei den öffentlichen Sitzungen kann der Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.

**In der Folge vertagt der Vorsitz der Wettbewerbsbehörde die Leistungen auf einen neuen Termin und leitet die technische und qualitative Bewertung der Angebote in die Wege.**

Anschließend führt die Technische Kommission in einer oder zwei vertraulichen Sitzungen, auf der Grundlage der vorgelegten Dokumentation, die qualitative Bewertung des Angebots durch, wie nachstehend beschrieben:

- für jeden Bewerber separat die Bewertung der von den Bewerbern vorgelegten Dokumentation auf der Grundlage der Anforderungen aus den Wettbewerbs- und den Projektunterlagen;
- durch Zuweisung der entsprechenden Punktezahlen.

Jedes der Unterkriterien wird von der Kommission im Hinblick darauf geprüft, wie viel der Bewerber für das jeweilige Kriterium angeboten hat.

Für jedes der Unterkriterien A2, A7, A9, A10, A11, A12, B1, B2, B3, B4, B5, B7 und C, weist jedes Mitglied der Kommission für die qualitativen Bewertungselemente einen Beurteilungskoeffizienten zwischen 0,1 und 1 zu, wobei er höchstens eine Stelle hinter dem Komma angibt. Danach berechnet die Kommission für jedes Unterkriterium den Durchschnitt aus den zugewiesenen Koeffizienten.

Die jedem Bewerber für jedes Unterkriterium zugewiesene Punktezahl ergibt sich sodann, indem der Mittelwert aus den Koeffizienten mit der entsprechenden Höchstpunktzahl multipliziert wird.

Die Gesamtpunktezahl entspricht der Summe der für jedes Unterkriterium erhaltenen Punktezahlen.

Die Berechnung der Durchschnitts-Punktezahlen erfolgt unter Berücksichtigung der Regeln zur Aufrundung, sofern die zweite Stelle hinter dem Komma zwischen 5 und 9 liegt, und der Abrundung, wenn die zweite Stelle hinter dem Komma zwischen 0 und 4 liegt.

Falls das technische Angebot die Mindestbedingungen aus der Verdingungsordnung auch nur für ein einzelnes Unterkriterium nicht einhält, wird die Kommission den Bewerber ausschließen.

Die mangelnde technische Eignung hat daher die Nichtzulassung zu den folgenden Wettbewerbsphasen zur Folge, welche die Offenlegung des wirtschaftlichen Angebot betreffen.

Nach Zuweisung der Punktezahlen für die Qualität erfolgt:

- die Neuparametrierung der Punktezahlen für die zulässigen Angebote, für den Fall, dass keines der Angebote, die von der Bewertungskommission untersucht wurden, nach Zuweisung der technischen Gesamtpunktezahl eine Summe von mehr als 75 Punkten

aufzuweisen hat; in diesem Fall wird die Kommission dem Angebot 75 Punkte zuweisen, das die höchste Gesamtpunktezah erreicht hat, während den anderen Angeboten die endgültige Punktezah nach folgender Formel übertragen wird:

$$P_t = \frac{P_{\max} * POC}{POE}$$

wobei

$P_t$  – die technische Punktezah ist, die dem jeweiligen Angebot zugewiesen wird

$P_{\max}$  – die maximale Punktezah (75 Punkte),

$POC$  – der Wert des jeweiligen Angebots und

$POE$  – der Wert des Angebots mit der höchsten Punktezah,

- die Erklärung über die Unzulässigkeit der Angebote, welche für die der Qualität vorbehaltene Punktezah insgesamt nicht wenigstens 38 von 75 Punkten erreicht haben.

Die Bewertung des Bewertungskriteriums "Preis" erfolgt ebenfalls durch die Bewertungsmethode „der Summen der gewichteten Werte“ (Bilineare Entwicklung). Bei den Verfahren des Angebotes von Einheitspreisen wird der Preisabschlag von der Differenz zwischen dem angebotenen Betrag (ohne Sicherheit) und dem Ausschreibungsbetrag (ohne Sicherheit) gebildet.

Die Punktezah wird mittels folgender Formel zugeteilt:

90 % der maximalen Punktezah wird dem Mittelwert der Abschlüge zugeteilt;

Den niedrigeren Abschlügen wird die Punktezah proportional nach folgender Formel zugeteilt:

Für **(a)<sub>i</sub>** kleiner oder gleich dem Mittelwert der Abschlüge:

$$V(a)_i = 0,90 \times \frac{\text{überprüfter Abschlag}}{\text{Mittelwert der Abschlüge}}$$

Den höheren Abschlügen wird die Punktezah proportional nach folgender Formel zugeteilt:

Für **(a)<sub>i</sub>** größer als der Mittelwert der Abschlüge:

$$V(a)_i = 0,90 + 0,1 \times \frac{(\text{überprüfter Abschlag} - \text{Mittelwert der Abschlüge})}{(\text{Maximaler Abschlag} - \text{Mittelwert der Abschlüge})}$$

$V(a)_i$  = dem jeweiligen Angebot zugeteilter variabler Koeffizient zwischen 0 und 1, welcher durch Anwendung der linearen Interpolation ermittelt wird und bei höheren Abschlügen als der Mittelwert zwischen dem Koeffizienten 0,9 für den Mittelwert der Abschlüge und dem Koeffizienten 1,0 für den höchsten Abschlag liegt und bei niedrigeren Abschlügen als der Mittelwert zwischen dem Koeffizienten 0,9 für den Mittelwert der Abschlüge und dem Koeffizienten 0 für Angebote ohne Abschlag liegt. Schließlich werden die genannten Werte mit der betreffende Gewichtung multipliziert.

$$D_i = V(a)_i * 25$$

$D_i$  = Punktezah für den angebotenen Abschlag;



Am festgelegten Termin wird der Vorsitz der Wettbewerbsbehörde das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitteilen und schließlich die „Umschläge C – wirtschaftliches Angebot“ mit den Preisangeboten öffnen und der Präsident wird den angebotenen Gesamtbetrag von jeden Unternehmen verlesen.

Die Wettbewerbsbehörde wird anschließend die eventuellen „Umschlag D - Nachweis, dass die Angebote auf eine einzige Willensbekundung zurückzuführen sind“ öffnen; falls eine Überprüfung nach GVD 163/06, Artikel 38, Absatz 1 Buchstabe m) quater erforderlich ist, wird festgestellt ob besagte Unterlagen vorhanden sind, welche belegen, dass das Kontrollverhältnis zwischen den Unternehmen keinen Einfluss auf die Angebotsstellung hatte; schließlich wird die Randordnung der Bieter durch Niederschrift festgehalten.

Der Ausschreibungsablauf wird ausführlich mittels Niederschrift nach GVD 163/06 Artikel 78 festgehalten.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, gegenständliche Ausschreibung abzuändern, auszusetzen, zu widerrufen oder zu annullieren, ohne dass die teilnehmenden Unternehmen ein Recht in Bezug auf den Zuschlag und auf eventuelle für die Angebotsstellung entstandene Spesen geltend machen können.

## **2. Gleiche Angebote und einziges Angebot**

Nach GVD 163/06, Artikel 55, Absatz 4 sei darauf hingewiesen, dass der Auftrag auch bei Eingang eines einzigen gültigen Angebots erteilt wird, sofern es nach Artikel 81, Absatz 3 ebendort, mit Bezug auf das Bauvorhaben als angemessen, günstig oder zweckmäßig betrachtet wird.

Bei gleichen Angeboten wird über die Auftragserteilung durch Auslosung entschieden.

## **3. Übertrieben niedrige Angebote**

Alle Angebote, welche nach GVD 163/06, Artikel 86, Absatz 2 oder nach Ermessen des Auftraggebers als übertrieben niedrig betrachtet werden, müssen nach GVD 163/06, Artikel 87 und 88 von der Verwaltung mit Bezug auf die Abweichung überprüft werden.

Der Auftraggeber ist berechtigt, nach GVD 163/06, Artikel 88, Absatz 7 im selben Verfahren die Angemessenheit der besten Angebote, höchstens bis zum fünftbesten, zu prüfen.

Die Bieter, welche ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden schriftlich aufgefordert, innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt der Aufforderung, sowohl eine Rechtfertigung aller angebotenen Preise als auch die weiteren für nötig erachteten Zusatzunterlagen, siehe dazu sofern kompatibel „**Beilage 5**“ *Richtlinien zur Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote*, zu liefern.

Unter diesen Umständen wird die Auftragserteilung bis nach Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

## **4. Kontrollen und Überprüfungen**

Der Auftraggeber überprüft danach den Nachweis der allgemeinen Anforderungen und der fachlichen Voraussetzungen nach GVD 163/06, Artikel 38 und 39 sowie nach sonstigen einschlägigen Bestimmungen, falls nicht schon erfolgt. Verläuft die Überprüfung nicht zufriedenstellend, erteilt der Auftraggeber einen neuen Zuschlag oder aber stellt fest, dass bei der Ausschreibung kein gültiges Angebot abgegeben wurde.

Die Zuschlagserteilung nach Ausschreibungsniederschrift ist vorschriftsgemäß festzustellen.

Unter allen Umständen wird die Zuschlagserteilung erst rechtskräftig nachdem die allgemeinen Anforderungen und die fachlichen Voraussetzungen des in der Rangordnung an erster Stelle eingestufteten Bieters und die fachlichen Voraussetzungen des an zweiter Stelle eingestufteten Bieters, überprüft wurden.

Die Zuschlagserteilung ist für den Auftragnehmer unverzüglich verbindlich, für den Auftraggeber wird sie es erst nach Vertragsabschluss.

## **5. Endgültige Rangordnung**

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff, mittels Fax auf das vom Bieter gewählte Domizil nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies, durchführen. Die vorläufige Kautionserlischt mit der Freistellung des Hauptschuldners durch den Auftraggeber durch Verzicht auf die Bürgschaft bei Übermittlung an die Bieter der Rangordnung auch ohne Rückerstattung des Originals der Urkunde.

## **ARTIKEL 6 - ERFÜLLUNGEN NACH DEM ZUSCHLAG UND VERTRAGSABSCHLUSS**

### **1. Garantien**

Betrag der endgültigen Kautions: 10 % des Vertragspreises, die endgültige Kautions als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist als Bürgschaft in Ausmaß und gemäß Verfahren nach GVD Nr. 163/06, Artikel 113 sowie DPR Nr. 207/10, Artikel 123 zu stellen. Auch für die endgültige Kautions gilt die Vergünstigung der Minderung um 50%, wenn der Auftragnehmer die Zertifizierung des betrieblichen Qualitätssystems vorweisen kann. Für weitere Einzelheiten gelten die Bestimmungen gemäß Artikel 10 der Verdingungsordnung.

### **2. Versicherungspolizzen**

Der Auftragnehmer muss die Hubschrauber und sein angestelltes Personal unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und der Kollektivverträge der Berufsgruppe versichern.

Der Zuschlagsempfänger ist außerdem angehalten, das Sanitätspersonal des Rettungseinsatzes und die Flugrettungstechniker, den Patienten und den eventuellen Begleiter mit einem Selbstbehalt von maximal 3% nach der INAIL-Tabelle zu versichern, und zwar für einen Höchstbetrag pro Kopf von nicht weniger als 1.500.000,00 € (eine Million fünfhunderttausend) für den Todesfall und mit 200,00 € (zweihundert) pro Kopf als Tagegeld für jeden Tag der vorübergehenden Invalidität, mit einem Selbstbehalt von maximal 3 Tagen und bis zu einer Höchstzeit von 365 Tagen. Die Versicherung dient zur Deckung jedes Schadensereignisses, das sich während den unter Art. 28 der Verdingungsordnung aufgeführten Tätigkeiten und während jeder anderen damit direkt oder indirekt verbundenen Tätigkeit einstellt, auch wenn diese nicht in die Verantwortlichkeiten des Zuschlagsempfängers fällt, und zwar während der gesamten Anwesenheitsdauer am Luftrettungs-Stützpunkt, während der Wartezeiten für die Einsätze sowie während der im Rahmen der Notfalldienste und der Ausbildung oder während jeder anderen zum Dienst gehörigen am Boden und in der Luft durchgeführten Tätigkeit. Es müssen unter anderem die Risiken durch plötzliches Unwohlsein, Insektenstiche, Tätigkeiten mit der Winde und mit dem fixen Seil/dem Schwerpunktlasthaken, durch Be- und Entladevorgänge im Schwebeflug und

durch Wartungs- und Treibstoffversorgungstätigkeiten vorgesehen sein, auch für den Fall schwerwiegenden Verschuldens des beim ZE angestellten Personals.

Diese Versicherungspolizen müssen ausdrücklich kumulierbar sein, und zwar mit bereits vom Auftraggeber, von Angestellten des AG oder dritten beförderten Passagieren abgeschlossenen Versicherungen.

Außer den oben erwähnten Versicherungspolizen muss der ZE Polizen in Übereinstimmung mit Verordnung (EG)785/04 abgeschlossen haben, die den Auftraggeber von jedem Risiko schadlos halten, das sich aus der Ausführung des vorliegenden Vertrages und aus beliebigem Grund an Gebäuden, Materialien, Ausrüstungen, Anlagen und verschiedenen Werken ergeben kann und mit denen die Haftpflichtansprüche von Dritten sichergestellt werden, die durch eigenes Personal oder dessen Anordnungen an Sachen oder Personen verursacht werden oder jedenfalls in direkter oder indirekter Abhängigkeit von der Durchführung des Dienstes stehen, und zwar mit kombinierter einheitlicher Höchstgrenze je Luftfahrzeug oder Schadensereignis von mindestens 25.000.000,00 € (fünfundzwanzig Millionen); Untergrenze 1.500.000 € (eine Million fünfhunderttausend) pro Schadensereignis und Versicherungsjahr für Risiken durch kriegerische oder gleichgestellte Ereignisse nur für die Haftpflichtversicherung; Untergrenze von 1.500.000,00 Euro (eine Million fünfhunderttausend) für die Haftpflicht des Transportunternehmers für jeden Passagierplatz.

Die Polizze muss folgende Deckungen aufweisen:

- Haftpflichtversicherung für von Dritten erlittene Schäden auf der Landfläche;
- Haftpflichtversicherung für die Schäden, die Dritten durch die Luftfahrzeuge in abgestelltem Zustand entstehen können;
- Haftpflichtversicherung für die Schäden, die Dritten in Folge von Zusammenstößen während des Flugs entstehen können;
- Haftpflichtversicherung des Transportunternehmers gegenüber beförderten Drittpersonen.

Die Versicherungsdeckungen für die Haftpflicht müssen vorsehen, dass auch der AG, das angestellte und nicht angestellte Personal der Organisationen/Einrichtungen, die HELI bilden und in deren Auftrag am Betrieb beteiligt sind sowie die beförderten Patienten und sonstige eventuelle Passagiere versichert sind.

Die beförderten Patienten und weitere Passagiere in Überzahl gegenüber der in Anlage "1" vorgesehenen Anzahl bis zur Höchstgrenze der Ladefähigkeit, die im Pilotenhandbuch festgelegt ist, müssen in jedem Fall, nach den gesetzlichen Bestimmungen, auf Kosten und Betreiben des Unternehmens, gegen das Todesrisiko und die Voll- sowie die dauerhafte Teilinvalidität versichert sein.

Die Gebietsausdehnung der Polizzen muss einschließen: Italien, San Marino, Vatikanstaat, Österreich, Deutschland, Schweiz

Alle Versicherungspolizzen müssen zur Vermeidung der Vertragsauflösung mit Angabe des Gültigkeitsbeginns vom Zuschlagsempfänger in Kopie an den Auftraggeber ausgehändigt werden, und zwar mindestens 30 Tage vor Beginn des Dienstes. Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, Kopien von allen Verlängerungen, Anhängen und jedenfalls jeder vertraglichen Änderung zu liefern, welche die hier bezeichneten Versicherungspolizzen betreffen; diese Änderungen dürfen nie eine Verschlechterung gegenüber den in der vorliegenden Verdingungsordnung festgelegten Konditionen bei sonstiger Vertragsauflösung darstellen.

### **3. Dokumentation zu den neuen Hubschraubern**

Der Auftragnehmer muss die Dokumentation der eventuellen werksneuen Hubschrauber vorlegen, die für den ersten Vertragszeitraum angeboten werden und ebenso die für die

werksneuen Helikopter für den zweiten Vertragszeitraum, außerdem die mit Einfügung dieser Luftfahrzeuge und der Hervorhebung der Befähigungen des Personals, die zum Zeitpunkt der Vorlage des technischen Angebots nicht erlangt werden konnten, aktualisierten Unterlagen der Dokumentation aus Art. 2 Punkt 2.1 Nr. **9), 10), 14)**, entsprechend der Bestimmungen aus Art. 7 der VO.

#### **4. Vertragsabschluss**

Der Vertrag ist innerhalb des Termins nach GVD 163/06, Artikel 11, Absätze 9 und 10 abzuschließen und erfolgt mittels Privaturkunde. Der vorliegende Vertrag muss nur im Gebrauchsfall registriert werden.

Alle mit dem Vertrag zusammenhängende Spesen, einschließlich der Stempel- und Registergebühren, gehen zu Lasten des Zuschlagsunternehmens, mit Ausnahme der Mehrwertsteuer, welche zu Lasten der Verwaltung geht und daher vom Unternehmen nicht zu berücksichtigen ist.

#### **5. Verantwortung des Zuschlagsempfängers**

Der Auftraggeber und die Landesverwaltung sind von jeder Haftung für Schäden, Unfälle oder Sonstiges befreit, die aus irgendeinem Grund in Verbindung mit dem Dienst entstehen können, welcher Gegenstand der Verdingungsordnung ist; dabei besteht Übereinkommen, dass jegliche eventuelle Verpflichtung bereits mit den Vertragssummen beglichen und in diesen enthalten sowie durch den Abschluss spezieller Versicherungspolizen abgedeckt ist, welche der Zuschlagsempfänger entsprechend Art. 12 der Verdingungsordnung abschließen muss.

#### **4. Konkurs oder Vertragsauflösung**

Bei Konkurs des Auftragnehmers oder bei Vertragsauflösung im Sinne der Artikel 135 und 136 des GVD 163/06, behält sich der Auftraggeber die Anwendung von GVD 163/06, Artikel 140 vor.

#### **5. Streitfälle in der Ausführungsphase**

Es sei darauf hingewiesen, dass bei Streitfällen mit dem Auftragnehmer im Vertrag für gegenständliche Leistungen, ohne Beeinträchtigung der Bestimmungen in GVD 163/06, Artikel 239 und 240 über die Verfahren zum Abschluss eines Vergleichs oder einer gütlichen Streitbeilegung, die Zuständigkeit eines Schiedsgerichts nach GVD 163/06, Artikel 241, 242 und 243 ausgeschlossen wird; sämtliche Streitfälle aus der Vertragserfüllen fallen somit ausschließlich unter die Zuständigkeit des Gerichtsstands Bozen.

Vor Zustellung des gerichtlichen Rekurses muss der Betroffene mittels schriftlicher Mitteilung über die angenommenen Verletzungen und über die Absicht Rekurs einlegen zu wollen, informieren.

### **ARTIKEL 7 - ANLAGEN**

#### ***Vorliegenden Wettbewerbsbedingungen beigelegte Unterlagen:***

- **"Beilage 1"** *Teilnahmeantrag an der Ausschreibung;*
- **"Beilage 2"** *Vordruck wirtschaftliches Angebot;*

- **„Beilage 3“** Vorlage 1.1. nach MD 123/04 zur Bieterkaution,
- **„Beilage 4“** Vertragsentwurf;
- **„Beilage 5“** Richtlinien zur Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote.